

Sommer szene 2019

International
Performing Arts Festival

**NOW OR
NEVER!**

Programm & Information

International
Performing Arts Festival

**LAST
CHANCE!**

17.–29. Juni

**Sommer
szene 2019**

RADLIKAL ANDERS.



WENIGER
SÜSS!

DER NATÜRLICHSTE RADLER AM MARKT:
MIT BIO-ZITRONENVERBENE UND WENIG ÖSTERREICHISCHEM RÜBENZUCKER
VERFEINERT. FERMENTIERT MIT NATÜRLICHER MILCHSÄURE.

TRUMER.AT

Willkommen Welcome

DE Liebes Publikum, vom 17. bis zum 29. Juni erwartet Sie ein Fest der performativen Künste. 13 Tage lang wird Salzburg zur Weltbühne mit fünf Uraufführungen und vier Österreich-Premieren, die Sie an sieben Spielorten erleben können. Lassen Sie sich bei der Sommerszene von fulminantem Tanz und bildstarken Inszenierungen überwältigen, von furiosen Schauspiel und berührenden Geschichten mitreißen und von humorvollen Performances und partizipativen Formaten überraschen. Der Belgier Jan Martens eröffnet mit *RULE OF THREE*, einer virtuos choreographierten Bewegung, Live-Sound und Licht, das diesjährige Festival. Ähnlich intensiv geht es bei *No Human No Cry!* von Lisi Estaras zu, die mit dem BODHI PROJECT der Körperlichkeit von Emotionen buchstäblich auf den Leib rückt. Auch bei Anna Konjatzkys *The Very Moment*, einer Koveranstaltung mit der ARGEkultur, steht der Körper im Mittelpunkt. Kein Entrinnen für die Performer_innen gibt es auch beim neuesten Geniestreich der Kultgruppe Forced Entertainment. In *Out Of Order* liefern sich sechs Clowns ein komisches und variationsreiches Spiel um gemeinsames Sein und individuelle Bedürfnisse. Eine groteske musikalische Revue über Patriotismus und Nationalismus erwartet Sie bei *Cezary Goes to War* von Cezary Tomaszewski. Auf virtuose Weise jongliert Louis Vanhaverbeke in seinem humorvollen Solo *MULTIVERSE* mit Objekten, Musik und Sprache. Texte spielen auch bei Andrea Maurers poetischem Service *Found Poems* eine zentrale Rolle und Tiago Rodrigues interessiert sich in *By Heart* ebenfalls für die Macht der Worte. Frans Poelstra beschäftigt sich in *WHY* mit der Frage nach dem Warum. Ein großes Kapitel unserer Zivilisation schlägt Hubert Lepka auf. In *HERDE und STALL* baut er ein temporäres Gehege für Menschen und Tiere und untersucht die Dimension der menschlichen Sesshaftwerdung. Die Stadt fungiert auch diesmal als Spielort: Ingri Fiksdal verwandelt in *Diorama Salzburg* den Vorplatz des Hauptbahnhofes in eine großflächige Skulptur aus Körper und Objekten, der Komponist Marco Döttlinger bespielt mit seiner Klanginstallation *Euch sprechen die Steine* den Neutortunnel und ohnetitel unternimmt mit *Die Späte der Stunde* eine episodenhafte Odyssee durch die Stadt. Und beim Finale erinnert sich Michikazu Matsune auf schräge und berührende Weise in *All Together* an reale und fiktive Begegnungen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Angela Glechner und das Team
der Sommerszene.

EN Dear audience, a feast of the performing arts awaits you from 17th to 29th June. For 13 days Salzburg becomes a stage for the world with five world premieres and four Austrian premieres that can be seen at seven different venues. Let Sommerszene overwhelm you with brilliant dance and visually impressive productions, move you with intense acting and touching stories and surprise you with humorous performances and innovative forms of participation. This year's festival is opened by Belgian artist Jan Martens with *RULE OF THREE*, a virtuoso choreography of movement, live sound and lighting. A similar level of intensity is reached in Lisi Estaras' *No Human No Cry!* which explores the physicality of emotions together with the BODHI PROJECT. Anna Konjatzky's *The Very Moment*, co-presented with ARGEkultur, also focuses on the body. And the latest masterpiece by cult group Forced Entertainment offers no escape for the performers either. In *Out Of Order* six clowns present a comic and varied game about shared lives and individual needs. Cezary Tomaszewski has created a grotesque musical revue about patriotism and nationalism in *Cezary Goes to War*. Louis Vanhaverbeke juggles brilliantly with objects, music and language in his humorous solo *MULTIVERSE*. Texts also play a central role in Andrea Maurer's poetic service *Found Poems* and Tiago Rodrigues is equally interested in the power of words in *By Heart*. Meanwhile Frans Poelstra turns his attention to the question *WHY*. Hubert Lepka opens up a significant chapter in our history. In *HERDE und STALL* he builds a temporary enclosure for humans and animals and examines the dimension of human settlement. Once again the city provides the perfect venue: in *Diorama Salzburg* Ingri Fiksdal transforms the main station forecourt into a large-scale sculpture of bodies and objects, the composer Marco Döttlinger brings art to the Neutortunnel with his sound installation *Euch sprechen die Steine* and ohnetitel goes on an episodic odyssey through the city in *Die Späte der Stunde*. And in our finale Michikazu Matsune reminds us of real and fictive encounters in eccentric and touching ways in *All Together*.

We look forward to your visit!
Angela Glechner and
the Sommerszene team.

Inhalt Content

- 4 Marco Döttlinger**
Euch sprechen die Steine
- 5 ohnetitel**
Die Späte der Stunde. Eine Odyssee durch Salzburg
- 6 Andrea Maurer**
Found Poems
- 7 Jan Martens**
RULE OF THREE
- 8 Lisi Estaras & BODHI PROJECT**
No Human No Cry!
- 9 Anna Konjatzky**
The Very Moment
- 10 Hubert Lepka / Lawine Torrèn**
HERDE und STALL – Ein performatives Hearing
- 11 Frans Poelstra**
WHY
- 12 Tiago Rodrigues**
By Heart
- 13 Cezary Tomaszewski**
Cezary Goes to War
- 14 Ingri Fiksdal**
Diorama Salzburg. Die Stadtversion
- 15 Louis Vanhaverbeke**
MULTIVERSE
- 16 Forced Entertainment**
Out Of Order
- 17 Michikazu Matsune mit Frans Poelstra & Elizabeth Ward**
All Together
- 18 Programmübersicht**
- 20 Tickets & Locations**
- 22 Extra Activities**
- 23 Special Events**
- 24 50 Jahre SZENE Salzburg**
- 26 apap**
- 27 YOUNG VIBES**
- 36 Kontakt & Impressum**

Marco Döttlinger

Euch sprechen die Steine



Foto: Bernhard Müller

DE Das im Osten Salzburgs gelegene Sigmundstor, landläufig besser als Neutor bekannt, verbindet die enge Altstadt mit den offener liegenden Gebieten und ist als Durchstich die wichtigste Verbindung zu den westlichen Stadtteilen. Die Wörter *Te saxa loquuntur* (*Dich sprechen die Steine*) über dem Ostportal erinnern an den Bauherrn Sigismund Graf Schrattenbach. Der Titel von Marco Döttlingers Mehrkanal-Klanginstallation bezieht sich zwar auf diese Inschrift, erweitert sie jedoch. So steht nicht irgendein einzelner Herrscher im Zentrum, sondern vielmehr die Menschen dieser Stadt mit ihren akustischen Fußabdrücken, die sie durch ihre täglichen Wege und Beschäftigungen hinterlassen. Konkrete Klänge, sogenannte Fieldrecordings, die für diese Arbeit an diversen Plätzen und zu verschiedenen Tages- und Nachtzeiten in der Nähe des Neutores aufgenommen wurden, dienen dabei als Ausgangsmaterial. Angereichert mit komponierten Instrumentalpassagen erleben Besucher_innen und Passant_innen im Tunnel eine akustische Verdichtung, die sich auf diesen speziellen Durchgangsort bezieht und ihn zum Schwingen bringt. Das komprimierte

urbane Klanggeschehen funktioniert dabei als Anreger und lässt den Stollen in seinen räumlichen Eigenfrequenzen resonieren. Marco Döttlinger ist ein österreichischer Komponist und Klangkünstler. Er studierte Komposition, Computermusik und Musiktheorie in Salzburg, Paris und Basel und arbeitet derzeit am INM – Institut Neue Musik der Universität Mozarteum Salzburg. Seine Instrumentalkompositionen, elektro-akustischen Arbeiten und Klanginstallationen beschäftigen sich häufig mit mikrozeitlichen Kleinveränderungen an der Grenze zwischen Fluss und Stillstand.

EN The Sigmundstor in the east of Salzburg, better known locally as the Neutor, links the narrow streets of the Altstadt with the more open regions beyond and forms a short cut that provides the most important link to the western sections of the city. The words *Te saxa loquuntur* (*The stones speak to thee*) above its eastern gateway commemorates its architect Sigismund Count Schrattenbach. The title of Marco Döttlinger's multi-channel sound installation makes reference to this inscription

but broadens it. Instead of focussing on a single ruler, it addresses the people of the city and the acoustic footprints they leave behind from their daily paths and occupations. Specific sounds, so-called field recordings that have been made especially for this work in a variety of locations close to the Neutor at different times of day or night, provide its basic material. This is enhanced with composed instrumental passages so that audiences and passers-by using the tunnel experience a form of acoustic poetry that is related to this unique place of passage and expresses its ambience. This condensed urban sonic event works as a stimulus and enables the tunnel to resonate within its own spatial frequencies. Marco Döttlinger is an Austrian composer and sonic artist. He studied composition, computer music and music theory in Salzburg, Paris and Basel and currently works at INM – the Institute of New Music at the Mozarteum University Salzburg. His instrumental compositions, electro-acoustic works and sound installations are primarily concerned with tiny shifts in micro-time on the boundary between flow and stasis.

**Mo 17. Juni bis
Sa 29. Juni**

permanente Installation
00.00–24.00 Uhr
Neutor/Sigmundstor
Fußgänger- & Fahrradtunnel
Eintritt frei

• names-ensemble.com

ohnetitel

Die Späte der Stunde. Eine Odyssee durch Salzburg



Foto: ohnetitel

DE In ihrem neuen Projekt *Die Späte der Stunde* begibt sich ohnetitel, von einem Klassiker der Weltliteratur inspiriert, auf eine 24-teilige, episodenhafte Odyssee ins Innere der Stadt. An ganz unterschiedlichen Orten begegnen dem Publikum künstlerische Miniaturen, die auf Diskurse von Expert_innen des Alltags treffen. Der performative Spaziergang geht vom Hundertsten ins Tausendste: Die Reise durch das urbane Leben wird zu einer eloquenten Suchmaschine, einer lustvollen atomaren Zersetzung, die sich allabendlich zu einem Bild zusammenfügt, nur um sich schon am nächsten Tag wieder neu zu teilen. *Die Späte der Stunde* bedient sich an *Ulysses* von James Joyce, der entlang eines Tagesablaufs die irische Metropole Dublin durchwandert und somit ihre Vielschichtigkeit erlebbar macht. Ähnlich dem Roman, in dem jedes Kapitel seinen eigenen hermetischen Sprachkosmos hat, kreiert die Performance für jede Episode spezifische Theaterbilder. So entsteht, aus der Erinnerung geschaffen, ein filigraner Stadtplan mit einer Vielzahl an Abschweifungen und Verästelungen, aus deren Rändern eine gewaltige Assoziationsmaschine wächst.

Mit *Die Späte der Stunde*, das für die Sommerszene konzipiert wurde, schafft ohnetitel ein Stadtepos, das seinen eigenen Algorithmus entwickelt: täglich vier Orte, an sechs Tagen = 24 Stunden. ohnetitel ist ein Netzwerk von Kunstschaffenden aus verschiedenen Sparten. Unter diesem Label entstehen außergewöhnliche Produktionen, die in ihrer Umsetzung und Erscheinungsform die räumlichen Grenzen und formalen Gegebenheiten eines Theaters überschreiten. Gemeinsam mit der Sommerszene entstanden bereits *Die Loge* (2015) und *Gärten von Gestern* (2017), ausgezeichnet mit dem Salzburgpreis 2018 des Kulturfonds der Stadt Salzburg.

EN In its new project *Die Späte der Stunde* ohnetitel sets off into the heart of the city on a 24-part episodic odyssey, inspired by a classic of world literature. At a range of contrasting locations the audience encounter artistic miniatures that engage with discourse by experts in everyday life. This performative walk examines ever smaller details: its journey through the life of the city turns into an eloquent search engine, sensually breaking

things down to an atomic level, then reassembling them into an image each night only for this to be taken apart again the next day. *Die Späte der Stunde* is modelled on *Ulysses* by James Joyce, who in the course of one day wanders through the Irish capital Dublin and is thus able to convey its complexity. Similar to the novel, in which each chapter has its own hermetic linguistic cosmos, the performance creates specific theatrical images for each episode. This generates a finely detailed map of the city, made up of memories with many digressions and bifurcations, out of whose margins a powerful set of associations grows. With *Die Späte der Stunde*, conceived specially for the festival, ohnetitel creates an urban epic that develops its own algorithm: four locations a day on six days = 24 hours. ohnetitel is a network of artists who are active in various disciplines. Under this label it creates unconventional productions whose realisation and form transcend the spatial boundaries and formal practice of a theatre building. Together with the Sommerszene it has already produced *Die Loge* (2015) and *Gärten von Gestern* (2017), which

was awarded the Salzburg Prize for 2018 by the City of Salzburg's Cultural Fund.

**Mo 17. Juni bis
Sa 29. Juni**
ausgenommen So 23. Juni

19.00 Uhr, Treffpunkt:
Reichenhaller Straße 4
± 150 min
in deutscher Sprache
20/10 € ermäßigt

Weitere Informationen zu den
einzelnen Aufführungstagen
→ Seite 18

beschränkte Teilnehmer_innenzahl

• ohnetitel.at

Andrea Maurer

Found Poems

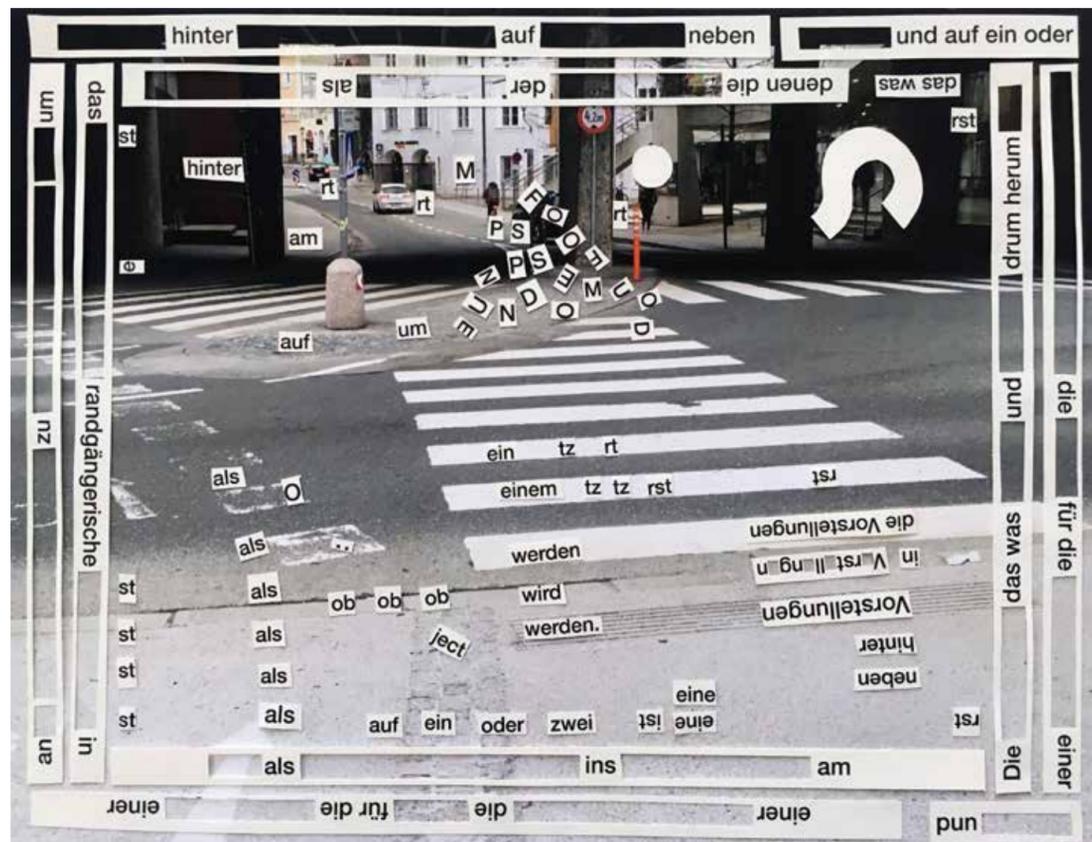


Foto: Andrea Maurer

DE Mit *Found Poems* bietet Andrea Maurer an acht Festivalabenden ein poetisches Service an: In kurzen Spaziergängen zu verschiedenen Orten rund um das SZENE Theater unternimmt sie randgängerische Kurzlesungen, in denen die Programmtexte der Vorstellungen als objet trouvé in buchstäblicher Zerlegungsarbeit zu miniaturhaften Text-Skulpturen umgebaut werden. Die Peripherie rückt in *Found Poems* als Ort poetischer Interaktion ins Zentrum: Am Gehsteig, hinter einem Mauervorsprung, auf einer Treppe, neben einer Sitzbank usw. werden die Wörter für die Vorstellungen einer Vorstellung ungeordnet umgeordnet und unsere Vorstellungen zerstreut.

In Andrea Maurers 15-minütigen Poesie-Maschinerien wird mitunter auch schon die Schere angelegt, ein Buchstabe verweht und auf das eine oder andere Dosenbier eingeladen. Andrea Maurer lebt und arbeitet als bildende Künstlerin, Performerin und Choreographin in Wien. Sie behandelt und zerlegt in zumeist performativen und/oder installativen Formaten Zusammenhänge von Sprache, Wirklichkeit und Wahrnehmung. Maurer absolvierte ihr Studium an der Akademie der Bildenden

Künste Wien. Ihre 2013 entstandene Arbeit *Gesprächsgegenstände* wurde mit dem Salzburger Landespreis für Medienkunst ausgezeichnet. Für die Performance *SELBSTZERLEGUNG* erhielt sie 2016 den H13 Preis für Performance des Kunstraum Niederösterreich. Demnächst wird die Installation *Du bist nicht gerade in Anordnung plötzlich da* in der Galerie 5020 in Salzburg zu sehen sein.

EN With *Found Poems* Andrea Maurer offers a poetic service on eight festival evenings: in brief walks to various locations close to the SZENE theatre she undertakes short readings off the beaten track: while literally deconstructing the evening's programme texts, she reassembles their bits and pieces into miniature text sculptures. In *Found Poems* the periphery turns into the centre stage and a site of poetic interaction. On the pavement, behind a protruding wall, on a staircase, next to a bench etc. words find themselves disorderly reordered while our ideas are being scattered and dispersed. During Andrea Maurer's 15-minute poetry machineries, scissors might come into play cutting the words' edges, letters might be blown away

and people will be invited to a can of beer or two.

Andrea Maurer lives and works as a visual artist, performer and choreographer in Vienna. She adapts, dismantles and distorts the links between language, reality and perception mostly in performative and/or installation formats. Maurer holds a degree from the Academy of Fine Arts Vienna. Her 2013 work *Gesprächsgegenstände* won the Salzburg region's Media Art Award. Her performance *SELBSTZERLEGUNG* won her the H13 Prize for Performance awarded by Kunstraum Niederösterreich in 2016. Her upcoming installation *Du bist nicht gerade in Anordnung plötzlich da* will be presented at the Galerie 5020 in Salzburg.

Mo 17. Juni
Di 18. Juni
Sa 22. Juni
So 23. Juni
Di 25. Juni
Do 27. Juni
Fr 28. Juni
Sa 29. Juni

jeweils 19.00 & 19.30 Uhr,
Treffpunkt: SZENE Foyer, 15 min
in deutscher & englischer Sprache
Eintritt frei

beschränkte Teilnehmer_innenzahl

• andreamaurer.at

Jan Martens

RULE OF THREE



Foto: Phille Deprez

DE *RULE OF THREE* nennt Jan Martens sein aktuelles Stück, das seinen thematischen Ausgangspunkt bei der menschlichen Fähigkeit nimmt, blitzschnell von einem Moment zum nächsten zu springen.

Als ungebändigte Bewegungs- und Musik-Meditation erforscht *RULE OF THREE* Widersprüche und wechselt dabei – wie die Zeit, in der wir leben – zwischen Stille und Explosion, Exaktheit und Intuition, Gefühl und Verstand. Das exzellente Tänzertrio lässt sich von der perkussiven Musik des amerikanischen Komponisten NAH antreiben, der für dieses Stück live gespielte und vorprogrammierte Drums, Found Sounds und bearbeitete Rock-, Hip-hop- und Jazz-Samples miteinander verschmilzt. Die kraftvollen Rhythmen, wogenden Lichteffekte und dynamischen Bewegungen verdichten sich zu einem Crescendo – um sich dann wieder zurückzuziehen. Rebellisch, leidenschaftlich und direkt, aber stets mit mathematischer Präzision lässt sich die Choreographie mit der Musik auf eine bezaubernd-verwirrende Symbiose ein. Jan Martens gelingt es, die Rastlosig-

keit des urbanen Lebens – die Atmosphäre eines Nachtclubs, das Pulsieren des Verkehrs, die Erfahrung, sich in der Fülle von Informationen zu verlieren – einzufangen.

RULE OF THREE ist ein außergewöhnlicher Tanzabend, der sich irgendwo zwischen Konzert-Performance, Kurzgeschichtensammlung und Facebook-Pinnwand, zeitgenössischen Dramen und Alltagsereignissen positioniert. Der Belgier Jan Martens, mit einer künstlerischen Basis sowohl in Belgien als auch in den Niederlanden, hat bereits in jungen Jahren eine beachtliche Karriere hingelegt und ist mit seinen energetischen Inszenierungen international gefragt. Gleich nach dem Studium in Tilburg und Antwerpen begann er 2010 eigene Bühnenstücke zu entwickeln, die durch ihre authentische Kraft und einen unverstellten Blick auf das Wesentliche sowie auf die Persönlichkeiten der Tänzer_innen bestechen. Mit *RULE OF THREE* kommt er nun zum ersten Mal nach Salzburg.

EN *RULE OF THREE*, Jan Martens' latest piece, takes its starting point at

our ability to zap in a flash from one impression to another.

An untamed meditation in movement and music, *RULE OF THREE* is a study in contradictions that – like these times – shifts between stillness and explosion, precision and intuition, emotion and reason. The excellent trio of dancers are propelled by the percussive score of American composer and collaborator NAH, whose music here blends live and programmed drums, found sounds, and treated samples with echoes of rock, hip-hop, and jazz. The powerful rhythms, surging stage lights, and dynamic movement accumulate and crescendo – then wane and dim down. Rebellious, fiery, and direct but always rigorous, mathematically so, the choreography teams up with the music in this crystallization of a deliciously bewildering symbiosis. Jan Martens evokes the restless pace of urban life – a downtown nightclub, the pulse of traffic, the experience of getting lost in pages of information.

RULE OF THREE is an outstanding dance evening that navigates somewhere between concert-performance, short story collection and Facebook

wall, between contemporary dramas and everyday occurrence.

The Belgian Jan Martens, with an artistic base in both The Netherlands and Belgium, has a substantial career behind him at a young age and his energetic productions are constantly in demand internationally. Immediately after completing his studies in Tilburg and Antwerp in 2010 he started creating his own stage plays: these have proved compelling as a result of their authentic power and unbiased view of essential matters and the personalities of the dancers. He now makes his debut in Salzburg with *RULE OF THREE*.

Mo 17. Juni
Di 18. Juni

20.00 Uhr, SZENE Theater, 75 min
28/14 € ermäßigt

Watch & Talk: Di 18. Juni, 21.30 Uhr
in englischer Sprache
→ Seite 22

• grip.house
• nahstuff.com

Lisi Estaras & BODHI PROJECT

No Human No Cry!



Foto: Bernhard Müller

*My heart it's the muscle
it likes to work out.
The real world doesn't interest me
I have this theatre inside my head
I make a list
I wander through
I shift
You are my wonderland
Invisible in the garden
let me shout the rain
I'm not saying more
bring the glasses
like ageless tears
as we drown
we know.*

DE Die deutsche Tänzerin, Kabarettistin und Schauspielerin Valeska Gert, 1892 bis 1978, zählt zu den stilprägendsten Künstlerinnen ihrer Generation. Ähnlich unkonventionell und radikal wie ihre Arbeiten ist auch die bildende Kunst der Vertreter_innen der Art Brut. Von diesen beiden starken Positionen lassen sich die Choreographin Lisi Estaras und das sechsköpfige Ensemble des BODHI PROJECT für *No Human No Cry!* inspirieren. Diese rohen, nicht durch akademische Konventionen geschliffenen Kunstformen öffnen den Blick in die Geheimnisse einer intuitiven

Kreativität, die durch Einfühlungsvermögen und Ausgelassenheit besticht. Im choreographischen Prozess geht es Lisi Estaras einerseits um die Körperlichkeit intensiver Emotionen und andererseits um das Absurde in den menschlichen Versuchen, genau diese zu überwinden. Die tänzerische Übersetzung besteht durch ihre „Rohheit“ aus energiegeladener Körpersprache, expressiver Mimik und theatraler Gestik. Die Originalmusik von Giacinto Scelsi und Pierre Henry spielt in *No Human No Cry!* eine zentrale Rolle und verbindet Klanglandschaft und Komposition auf eindrucksvolle Weise. Lisi Estaras stammt aus Argentinien und kann auf eine beeindruckende Karriere als Tänzerin und Choreographin blicken. Nach Engagements bei legendären Kompanien wie Batsheva aus Israel oder bei den weltberühmten Belgiern Alain Platel und Sidi Larbi Cherkaoui hat sie beim Kollektiv Les Ballets C de la B in Gent eine Heim- und Produktionsstätte gefunden. Seit einigen Jahren widmet sie sich verstärkt ihren eigenen Arbeiten, wobei ihr künstlerisches Interesse insbesondere der Erforschung von Verbindungen zwischen Empathie und Kinästhetik gilt.

EN The German dancer, cabaret performer and actress Valeska Gert, who lived from 1892 to 1978, was one of the most influential artists of her generation. Similarly radical and unconventional work was also produced by the art brut movement. These two strong artistic signatures provide the inspiration for the choreographer Lisi Estaras and the BODHI PROJECT's six person ensemble in *No Human No Cry!* These raw art forms, unpolished by academic conventions, open up perspectives on an intuitive creativity whose allure is based on sensitivity and exuberance. Estaras' choreographic process centres on the physicality of intense emotions and on the absurdity of human attempts to overcome these. This is realised in a dance of compelling "rawness" with a physical vocabulary packed with energy, expressive miming and theatrical gestures. The original music by Giacinto Scelsi and Pierre Henry plays a key role in *No Human No Cry!*, linking the soundscape and composition in an evocative manner. Lisi Estaras comes from Argentina and has an impressive career as a dancer and choreographer. Following engagements with legendary companies

such as Batsheva from Israel and the world-famous Belgians Alain Platel and Sidi Larbi Cherkaoui, she has found a home and production base in Ghent with the collective Les Ballets C de la B. For some years she has concentrated intensively on her own works in which her artistic interests focus in particular on investigating the connections between empathy and kinaesthetics.

Di 18. Juni

18.00 Uhr

Mi 19. Juni

20.00 Uhr

ARGEkultur, ± 50 min
16/8 € ermäßigt

• sead.at
• bodhiproject.at

sead

Bodhi
project
- contemporary dance company -

Choreographie: Lisi Estaras **Tänzer_innen:** BODHI PROJECT – Fenia Chatzakou, Cristina Valdivielso Garcia, Yun Liu, Elise Ludinard, Bernat Macià Perez & Jun Wang **Kontrabass & Bühne:** Ariel Eberstein **Sounddesign:** Bart Uytensproot **Lichtdesign:** Frank Lischka **Künstlerische Leitung BODHI PROJECT:** Susan Quinn **Produktionsleitung:** Maja Poturovic **Produktion:** blackmountain **In Zusammenarbeit mit:** SZENE Salzburg

Anna Konjetzky

The Very Moment



Foto: Gabriela Neeb

DE *The Very Moment*, das neue Tanzstück der Choreographin Anna Konjetzky, holt den fragilen und ineffizienten Körper auf die Bühne und untersucht den gesellschaftlichen Umgang mit ihm. Wie in einem Spiel treten fünf Tänzer_innen gegeneinander an. Sie testen ihre Grenzen, arbeiten gegen krampfende Muskeln, gehen mit Balanceverlust um, geraten aus dem Tritt, fallen, geben auf und beginnen erneut. Inspiriert durch YouTube-Videos, die stürzende Menschen zur Schau stellen – vom torkelnden Besoffenen bis zum entkräfteten Marathonläufer – löst das Ensemble Stürze aus ihren Kontexten und analysiert und kommentiert deren körperliche Verläufe. Ausgestellt werden Momente des Autonomieverlusts, die zeigen, wie anfällig und verletzlich der Mensch und wie prekär Sicherheit ist. Die Tänzer_innen entwickeln Techniken, die den labilen Körper prominent machen und zugleich die Frage nach der Reaktion der Betrachter_innen stellen. Kann Scheitern lustvoll sein, Fragilität Stärke, Imperfektion ein Befreiungsschlag?

Die mit zahlreichen Preisen ausgezeichnete Münchner Choreographin und Künstlerin Anna Konjetzky inszeniert seit 2005 Tanzstücke und -Installationen und hat sich als „Architektin des Raums“ einen Namen gemacht. Ihre Arbeiten sind geprägt von einem ständigen Hinterfragen des Körpers und dessen räumlicher Anordnung und zeichnen sich aus durch kompromisslose Ehrlichkeit, die ihre persönlichen Sichtweisen ausdrückt.

EN *The Very Moment*, the new dance piece by choreographer Anna Konjetzky, places the body's fragility and inefficiency on stage and investigates how society deals with this. Five dancers line up against each other as if playing a game. They test their boundaries, carry on despite muscle cramps, deal with losing their balance, fall out of step, fall over, give up and start again. Inspired by YouTube videos showing people falling over – from reeling drunks to exhausted marathon runners – the ensemble strips these falls away from their contexts and comments on the physical processes involved. The company exhibits mo-

ments where people lose control, that show how delicate and vulnerable they are and how precarious safety is. The dancers devise techniques that accentuate the body's instability while also questioning the reactions of those who are watching. Can failure be sensual, fragility be strength and imperfection an act of liberation?

The multiple award-winning Munich-based choreographer and artist Anna Konjetzky has created dance pieces and installations since 2005, making a name for herself as an "architect of space." Her works are characterized by a constant questioning of the body and its spatial configuration and are distinguished by their uncompromising honesty in expressing her personal views.

Fr 21. Juni

20.00 Uhr

Sa 22. Juni

18.00 Uhr

ARGEkultur, 75 min
in englischer Sprache
mit deutschen Übertiteln
16/8 € ermäßigt

Physical Introduction:
Sa 22. Juni, 14.00 Uhr, Eintritt frei
Informationen & Anmeldung:
argekultur.at
→ Seite 22

• annakonjetzky.com

Eine Koveranstaltung von ARGEkultur und
SZENE Salzburg.

ARGEKULTUR
SALZBURG

Choreographie & Raum: Anna Konjetzky **Tanz:** Sahra Huby, Sooyeon Kim, Maxwell McCarthy, Quindell Orton, Robin Rohrmann **Musik:** Brendan Dougherty **Video:** René Liebert **Licht:** Wolfgang Eibert **Dramaturgie:** Sarah Israel **Produktionsmanagement:** Rat&Tat Kulturbüro – Laura Martegani **Produktion:** Anna Konjetzky **Koproduktion:** Münchner Kammerspiele, ARGEkultur Salzburg **Mit freundlicher Unterstützung von:** Kulturreferat der Landeshauptstadt München **Gefördert von:** BLZT, Bayerischer Landesverband für zeitgenössischen Tanz, aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst und dem Fonds Darstellende Künste e.V.

Hubert Lepka / Lawine Torrèn

HERDE und STALL – Ein performatives Hearing



Foto: Bernhard Müller

DE Vielleicht sind wir Menschen schon bald nicht mehr das Maß aller Dinge. Es ist an der Zeit sich umzusehen: Was machen die anderen Tiere, an denen seltener Maß genommen wird?

In *HERDE und STALL* hausen eine Handvoll Tänzer_innen und Schauspieler_innen mit einer Handvoll Geißen, Kitzlein, Kalb und Geflügel in einem gemeinsamen Gehege. Sie bilden eine kleine Herde, zuerst im öffentlichen Raum bei der Pferdeschwemme, dann im Saal der SZENE. Dort findet ein Hearing für alle Sinne statt. Tiere und Menschen haben dabei jeweils ihren ganz eigenen Kopf. Die Geißen kümmern sich um den Nachwuchs, die Kitzle üben das Klettern, das Kalb hält sich zurück. Und die Menschen erzählen.

Sesshaft werden, was heißt das? Das Alte Testament lieferte hierzu eine Vorlage wie aus einer landwirtschaftlichen Betriebsanleitung: Rund um die Erzählung von Abraham und seinem Sohn Isaak entspinnt sich ein Abend über die Beziehung zwischen Mensch und Nutztier, Ackerbau und Viehzucht, Loyalität und Opfertum.

Hubert Lepka ist Choreograph und Regisseur des Künstlernetzwerks Lawine Torrèn. Seit 1989 seine Performance *108 EB – Kammermusik für 4 Motoren & Bedienungspersonal* die Möglichkeiten eines herkömmlichen Theaterraums augenscheinlich überforderte, finden seine Arbeiten meist im Freien statt. „Unsere Projekte bergen Geschichte und Erzählungen als Bodenschätze und bereiten sie in zeitgenössischen Anlagen, in einem performativen Gestell, als Waren des ästhetischen Kapitalismus auf.“ Wie bei *SÄGEWERK. Über die Herstellung von Landschaft* sprengt Lawine Torrèn nun mit der Uraufführung von *HERDE und STALL* die Grenzen von Genre, Raum und Zeit.

EN Perhaps we humans will soon no longer be the measure of all things. It's time to look around: what do other animals do that are more rarely taken as a measure?

In *HERDE und STALL* a handful of dancers and actors live with a handful of goats, fawns, calves and birds in a shared enclosure. They form a small herd, first in public at the horse pond,

then in SZENE's theatre space. Here a hearing is held for all the senses, in which animals and people each have their own ideas. The goats take care of their young, the fawns practice climbing, the calf holds itself back – and the humans tell stories.

What is the meaning of human settlement? The Old Testament offers a template that is similar to an instruction manual for farmers: an evening is woven around the tale of Abraham and his son Isaac about the relationship between humans and farm animals, agriculture and livestock, loyalty and sacrifice.

Hubert Lepka is the choreographer and director of the network of artists Lawine Torrèn. Since 1989 when his performance *108 EB – Kammermusik für 4 Motoren & Bedienungspersonal* appeared to transcend the possibilities offered by a conventional theatre space, most of his works have taken place in the open air: "Our projects mine stories and history like natural resources and present them in contemporary facilities within a performative framework as commodities of aesthetic capitalism." As in

SÄGEWERK. Über die Herstellung von Landschaft Lawine Torrèn now transcend the boundaries of genre, space and time with the world premiere of *HERDE und STALL*.

**Sa 22. Juni
So 23. Juni**

**20.00 Uhr, SZENE Theater, ± 60 min
in deutscher Sprache
28/14 € ermäßigt**

**Watch & Talk: So 23. Juni, 21.00 Uhr
in deutscher Sprache
→ Seite 22**

**Tipp: öffentliche Proben an
der Pferdeschwemme
Mo 17. Juni und Di 18. Juni
tagsüber
→ Seite 22**

• lawinetorren.com

Idee & Regie: Hubert Lepka **Schauspiel:** Marion Hackl, Stephan Kreiss **Tanz:** Barbara Földesi, Eftychia Stefanou **Video:** Stefan Aglassinger **Musik:** BachWerkVokal, Gordon Safari **Bühne:** Wolfgang Czihak, Hubert Lepka **Lichtdesign:** Frank Lischka **Tiere:** Rudolf Vogl **Produktionsleitung:** Klaudia Gründl de Kejzer **Kommunikation & Presse:** Julia Lepka-Fleischer **Produktion:** Lawine Torrèn & SZENE Salzburg **Gefördert von:** Stadt Salzburg Kultur, Land Salzburg Kulturabteilung, Land Oberösterreich Kultur und Bundeskanzleramt Österreich Kunst und Kultur. *HERDE und STALL* entsteht in Zusammenarbeit mit Gastein.

Frans Poelstra

WHY



Foto: Roland Rauschmeier

DE Bei der Sommerszene macht sich Frans Poelstra zum ersten Mal auf, um in einer Reihe von Solo-Improvisationen dem *WARUM* nachzuspüren, mit dem klaren Ziel, das *WARUM* spätestens Ende des Jahres 2024 loszuwerden.

Als ich zehn Jahre alt war, musste ich im Religionsunterricht ein kleines Buch lesen: De Schoolkatechismus (Der Schulkatechismus). Das Buch begann mit einer Frage: „Warum sind wir auf der Erde?“ Die Antwort musste ich auswendig lernen, inzwischen habe ich sie vergessen (sie hatte etwas damit zu tun, Gott zu dienen), aber was ich nicht vergessen habe, ist das WARUM. Dieses WARUM ist mir seither nicht mehr aus dem Kopf gegangen, und immer, wenn ich bedrückt war oder von Zweifel und Unsicherheit geplagt wurde, tauchte das WARUM plötzlich in riesigen blinkenden Neonlettern vor meinem geistigen Auge auf, ohne dass es mich zu einer Antwort geführt hätte. Nach mittlerweile mehr als 54 Jahren denke ich, es ist langsam Zeit, das WARUM verschwinden zu lassen.

Der niederländische Regisseur, Performer und Dramaturg Frans Poelstra lebt seit mehr als 15 Jahren in Wien. Im Laufe seiner Karriere war er als

Protagonist und (Mit-)Organisator an zahlreichen musikalisch-tänzerischen Improvisationen beteiligt. Manche dieser Performances waren legendär, andere waren extrem peinlich, und mittlerweile steht er Improvisationen auf der Bühne eher kritisch gegenüber. Diesen zwiespältigen Gefühlen zum Trotz hat er festgestellt, dass die Aufgabe, das *WARUM* loszuwerden, am besten mit der Methode der Improvisation zu bewältigen ist. Aber nur dann, wenn sie vor Publikum stattfindet. Beim diesjährigen Festival ist er gleich zweimal zu erleben: mit seinem Solo *WHY* und in Michikazu Matsunes *All Together*.

EN At the Sommerszene Frans Poelstra sets out for a series of solo improvisation performances in which he will investigate *WHY* with the aim to get rid of *WHY* by the end of 2024. *At the age of ten in religious class at school I had to read a little book: De Schoolkatechismus (The School Catechism). This little book started with a question: "Why are we on earth?" I had to learn the answer by heart, which I forgot (it had to do with serving God), but what I didn't forget was WHY. It stayed in my mind for the rest of my life*

and every time during times of doubt, depression and uncertainty WHY popped up in a big flashing neon sign in front of my eyes, without ever leading to an answer. Now, after more than 54 years, I think it's about time to let WHY disappear.

The Dutch director, performer and dramaturg Frans Poelstra has been living in Vienna for more than 15 years. Throughout his career Frans Poelstra participated in and (co-)organised numerous music-dance improvisation performances. Some of those performances were legendary, some were extremely embarrassing, and over the years he developed an ambiguous sentiment towards improvisation on stage. Strangely enough, despite this ambiguous sentiment, he finds in improvisation the perfect method in his quest to get rid of *WHY*, but only in front of an audience. At this year's festival he can be experienced on two occasions: in his solo *WHY* and in Michikazu Matsune's *All Together*.

**Sa 22. Juni
So 23. Juni**

**21.30 Uhr, SZENE Studio, 73 min
in englischer Sprache
Eintritt frei**

beschränkte Teilnehmer_innenzahl

Sicherlich Performance: Frans Poelstra **Ein bisschen Konzept:** Frans Poelstra **Bedeutsamer Text:** Frans Poelstra **Etwas (Live-)Musik:** Frans Poelstra **Eine kleine Choreographie:** Frans Poelstra **Kulisse gefunden vor Ort:** Frans Poelstra **Einfaches Licht:** Frans Poelstra **Eventuell Kostüme:** Frans Poelstra **Dinge, an die nicht gedacht wird:** Frans Poelstra. *WHY* wird ermöglicht ohne jegliche Förderungen von irgendeiner Seite.

Tiago Rodrigues

By Heart



Foto: Magda Bizarro

DE Der portugiesische Autor, Regisseur und Theaterintendant Tiago Rodrigues steht allein mit zehn leeren Stühlen und einer Kiste Bücher auf der Bühne. In seinem sehr persönlichen Stück *By Heart* berichtet er von seiner erblindeten Großmutter Cândida, mit der er Shakespeare-Sonette auswendig lernte: wider den drohenden Verlust des Augenlichtes, für die eigene Autonomie. Nun verwebt er diese Geschichte mit Erzählungen von Boris Pasternak, George Steiner sowie der über den legendären Feuerwehrmann Guy Montag aus *Fahrenheit 451*, dem sich durch Wissen ein völlig neues Leben eröffnet. Auf charmante und mitreißende Weise spricht Tiago Rodrigues über die Macht der Worte, die einem niemand mehr nehmen kann, weil das Gehirn der sicherste Speicher für Geschriebenes ist. Gemeinsam mit zehn freiwillig Mitwirkenden bringt er diesen unersetzbaren Wert auf die Bühne, indem die Gruppe Shakespeares berühmtes Sonett Nr. 30 auswendig lernt. So bildet sich eine temporäre Gemeinschaft, die ein beeindruckendes Zeugnis von der Kraft des poetischen Widerstandes ablegt.

Tiago Rodrigues zählt zu den wichtigsten und produktivsten Regisseuren Portugals. Bereits 2003 gründete er mit Magda Bizarro die Kompanie Mundo Perfeito und inszenierte unter diesem Label mehr als 30 Stücke, von denen viele weltweit getourt sind. Von Anbeginn seiner Theaterkarriere an, anfangs noch als Schauspieler, hat er den Theaterraum als Ort der menschlichen Begegnung verstanden: ein Ort, an dem sich Menschen wie in einem Kaffeehaus treffen, um ihre Zeit und Gedanken miteinander zu teilen. Mit seiner Erfolgsproduktion *By Heart* aus dem Jahr 2013 kommt er nun zum ersten Mal nach Salzburg.

EN The Portuguese writer, director and artistic director Tiago Rodrigues stands alone on stage with ten empty chairs and a crate of books. In his highly personal piece *By Heart* he tells of his blind grandmother Cândida and how he memorized Shakespeare sonnets with her so that she could assert her independence in the face of losing her eyesight. Here he interweaves this story with tales by Boris Pasternak, George Steiner and the story of the legendary fireman Guy Montag from

Fahrenheit 451, who discovers that knowledge opens up a whole new life to him. In a charming and engaging manner Tiago Rodrigues talks about the power of words that no one can take away because the human brain is the most secure way of storing what has been written down. Together with ten voluntary participants he brings this irreplaceable value onto the stage when the group learn Shakespeare's famous sonnet no. 30 off by heart. Here a temporary community is created that offers impressive testimony to the power of poetic resistance. Tiago Rodrigues is one of Portugal's leading and most productive directors. He founded the company Mundo Perfeito in 2003 together with Magda Bizarro and directed over 30 plays under its name, many of which toured worldwide. From the very beginning of his theatrical career, which he started as an actor, he has regarded the theatre space as a site for human encounters: a place like a coffee house, where people can meet to share their time and thoughts with each other. With his successful production *By Heart* from 2013 he now makes his first appearance in Salzburg.

Mo 24. Juni

20.00 Uhr

Di 25. Juni

18.00 Uhr

ARGEkultur, ± 90–120 min
in deutscher und englischer Sprache
16/8 € ermäßigt

• tndm.pt

Text & Performance: Tiago Rodrigues **Text mit Fragmenten & Zitaten von:** William Shakespeare, Ray Bradbury, George Steiner, Joseph Brodsky u.a. **Bühne, Ausstattung & Kostüme:** Magda Bizarro **Englische Übersetzung:** Tiago Rodrigues, revidiert von Joana Frazão **Produktionsleitung:** Rita Forjaz **Bühnenmanagement:** Sara Cipriano **Produktionsleitung der ursprünglichen Fassung:** Magda Bizarro, Rita Mendes **Produktion:** Teatro Nacional D. Maria II nach einer ursprünglichen Fassung der Compagnie Mundo Perfeito **Koproduktion:** O Espaço do Tempo, Maria Matos Teatro Municipal **Mit finanzieller Unterstützung von:** Governo de Portugal | DGArtes

Cezary Tomaszewski

Cezary Goes to War



Foto: Patrycja Miec

DE Der Regisseur und Choreograph Cezary Tomaszewski greift in *Cezary Goes to War* auf seine Biographie, konkret seine Erlebnisse bei der Musterrückführung vor einer Wehrpflichtkommission zurück. In flotte Aerobic-Kostüme gekleidet und in einem Bühnenbild, das an eine Turnhalle erinnert, spielt das fünfköpfige Ensemble, bestehend aus vier Schauspielern und einer Pianistin, seine persönlichen Erfahrungen als groteske musikalische Revue nach. Patriotismus, Heimatliebe und nicht zuletzt die sozialen, psychologischen und kulturellen Auswirkungen des Krieges stehen im Zentrum des Abends. Dazu kommen eine Reihe von subversiven und queeren Identitätsspielen sowie eine witzige und scharfe Kritik an nationalistischen Kriegsdiskursen, die auch im heutigen Polen mitschwingen. Die Musik von Stanislaw Moniuszko, dem Vater der polnischen Nationaloper, von Dmitri Schostakowitsch und Claude Debussy verleihen dem Abend militärischen Schwung und das grandiose Ensemble macht *Cezary Goes to War* zu einem beeindruckenden Bühnenerlebnis. Cezary Tomaszewski ist Choreograph, Regisseur und Performer. Nach einem

Theaterstudium an der Staatlichen Akademie in Warschau studierte er Choreographie am Brucknerkonservatorium in Linz. Er inszeniert sowohl im Theater als auch in der Oper, experimentiert gern mit klassischen Texten und sein Interesse gilt der Banalität der Kunst. *Cezary Goes to War*, das bei der Sommerszene erstmals in Österreich gastiert, wurde von Komuna Warszawa, dem wichtigsten freien Avantgarde-Theater Polens, produziert und gilt als das Theaterereignis der letzten Saison.

EN The director and choreographer Cezary Tomaszewski draws on his own biography in *Cezary Goes to War* and specifically on his experiences in a physical examination by a military service panel. Dressed in smart aerobics costumes and performing in a stage set that is reminiscent of a gymnasium, the five-person ensemble, consisting of four actors and a pianist, re-enact his personal experiences in the form of a grotesque musical revue. The evening focuses on patriotism, love of one's country and not least the social, psychological and cultural effects of war. To this is added a series of games with

subversive and queer identities and a witty and sharp critique of nationalist warmongering language, which has strong resonances in Poland today. The music by Stanislaw Moniuszko, the founding father of Polish opera, Dmitri Shostakovich and Claude Debussy gives the evening a military dash and its wonderful ensemble makes *Cezary Goes to War* a striking stage experience. Cezary Tomaszewski is a choreographer, director and performer. After studying theatre at the State Academy in Warsaw, he trained as a choreographer at the Bruckner Conservatoire in Linz. He directs both theatre and opera, enjoys experimenting with classic texts and takes a keen interest in the banality of art. *Cezary Goes to War*, which is shown in Austria for the first time at the Sommerszene, was produced by Komuna Warszawa, Poland's leading independent avant-garde theatre and was acclaimed as the theatrical event of last season.

Di 25. Juni

20.00 Uhr, SZENE Theater, 60 min
in polnischer Sprache mit
deutschen & englischen Übertiteln
28/14 € ermäßigt

Watch & Talk: Di 25. Juni, 21.00 Uhr
in englischer Sprache
→ Seite 22

cezarytomaszewski.com

Regie: Cezary Tomaszewski **Mit:** Michał Dembiński, Weronika Krówka, Oskar Malinowski, Szymon Dobosik, Lukasz Stawarczyk **Text:** Justyna Wąsik **Dramaturgie:** Klaudia Hartung-Wójciak **Bühne & Kostüme:** BRACIA (Agnieszka Klepacka, Maciej Choraży) **Licht:** Antoni Gralek, Jędrzej Jęćkowski **Musik:** Claude Debussy, Georg Friedrich Händel, Stanislaw Moniuszko, Dmitri Schostakowitsch **Produktion:** Komuna Warszawa

Ingri Fiksdal

Diorama Salzburg. Die Stadtversion



Foto: Istvan Virag

DE Der Bahnhofsvorplatz verwandelt sich während der Sommerszene in eine große, sich ständig fortbewegende Skulptur aus Körpern und Objekten. Die junge Choreographin Ingri Fiksdal macht mit ihrer Reihe *Diorama*, in der sie spezifische Ansichten natürlicher und urbaner Landschaften in verschiedenen Städten und Kontexten inszeniert, erstmals auch in Salzburg Station. Der Begriff *Diorama* bezeichnet meist dreidimensionale Modelldarstellungen von Landschaften, wie sie etwa in naturhistorischen Museen zu sehen sind. Er kann sich aber auch auf das von Louis Daguerre 1822 in Frankreich erfundene Diorama-Theater beziehen, in dem großflächige Landschaftsgemälde mit Hilfe von geschickten Licht- und Klangeffekten und Livedarstellern zum Leben erweckt wurden. In ihren *Diorama*-Performances verwendet Ingri Fiksdal Choreographie als Linse, mittels derer sie eine bestimmte Ansicht und deren Kontext beeinflusst oder verändert. Somit entsteht eine interaktive Intervention, eine gleichermaßen spannungsgeladene wie sinnliche Reflexion über das Vergehen der Zeit, die langsame Veränderung einer Land-

schaft, Szenographie als ökologische Praxis menschlicher und nichtmenschlicher Körper. Die Musik kommt von Jenny Hval und dem Noise-Spezialisten Lasse Marhaug und variiert zwischen drohnenähnlichen Echos, abgehacktem Industrial Noise und durch die Landschaft ziehenden kryptisch flüsternden Stimmen. Die Stücke der Norwegerin Ingri Fiksdal bestechen durch ihre formale Ästhetik und die gelungene Verschmelzung aus Tanz, Sound, Licht und Kostümen. In ihren Projekten untersucht sie konsequent und eindrücklich die Thematik von Bewegung als kollektive und affektive Handlung. Nach ihrem Gastspiel bei PNEU 2016 kommt sie nun mit dem international erfolgreich getourten *Diorama* zum zweiten Mal nach Salzburg.

EN During Sommerszene the station forecourt is transformed into a large, continually moving sculpture of bodies and objects. The young choreographer Ingri Fiksdal presents the Salzburg premiere of her *Diorama* series in which she stages particular views of natural and urban landscapes in different cities and contexts. The word

“diorama” often refers to a three-dimensional model of a landscape, such as displayed in museums of natural history. Another use of the word is for the French diorama theatre invented by Louis Daguerre in 1822, where the audience sat watching big landscape paintings transform through skillfully manipulated light, sound effects and live performers. In her *Diorama* performances Ingri Fiksdal uses choreography as a lens through which she alters or interferes with a particular view and its context. These interactive interventions reflect in a way that is both suspenseful and sensual on the passing of time, on the slow change in landscape and scenography as an ecological practice of bodies both human and non-human. The music is composed by Norwegian musician Jenny Hval and sonic artist Lasse Marhaug, and shifts from a drone-like echo, to a punctured, industrial noise, to indecipherable whispering voices drifting into the landscape.

Norwegian Ingri Fiksdal’s plays delight with their formal aesthetic and successful blend of dance, sound, lighting and costumes. Her projects present a penetrating and striking ex-

amination of the theme of movement as collective and affective action. Following her performance at PNEU 2016 she now makes a second visit to Salzburg with the internationally successful *Diorama*.

**Do 27. Juni
Fr 28. Juni**

**16.00 Uhr, Salzburg Hauptbahnhof Vorplatz, 50 min
Eintritt frei**

Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

• ingrifiksdal.com

In Kooperation mit ÖBB Kulturschiene



Mit Unterstützung von apap – Performing Europe 2020, kofinanziert durch das Creative Europe Programme der Europäischen Union.



Konzept & Choreographie: Ingri Fiksdal **Performance:** Harald Behaere, Rannei Grenne, Pernille Holden, Julie Moviken, Louis Schou-Hansen & SEAD-Studierende **Musik:** Jenny Hval & Lasse Marhaug **Kostüme:** Fredrik Floen **Produktionsmanagement:** Nicole Schuchardt & Eva Grainger **Produktion:** Ingri Fiksdal **Im Auftrag von:** Situations **Koproduktion:** Black Box Teater Oslo, BIT Teatergarasjen Bergen und Dansens Hus Oslo **Gefördert von:** The Norwegian Arts Council & The Norwegian Artistic Research Program

Louis Vanhaverbeke

MULTIVERSE



Foto: Jolien Fagard

DE Am Anfang war nichts – und das explodierte. Auf der Bühne: Turntables, Vinylplatten, Frisbees, Drumcomputer, Küchengerät, Skateboards und allerlei bunter Plastikkrum. Mitten drin befindet sich der junge Belgier Louis Vanhaverbeke, der wie ein universaler DJ mit Sprache, Musik und Objekten jongliert und Alltagsgegenstände zu Klangmaschinen mutieren lässt. Virtuos und spielerisch scratcht und bürstet er seine Lieblingshits mit den Plattennadeln so lange gegen den Strich, bis den Gedanken ausreichend Platz verschafft ist. Zusätzlich wirft er Rap, Spoken Word und ein paar wohl platzierte Stunts in sein kleines Multiversum hinein, jongliert mit Requisiten, Stimme und Sounds. *MULTIVERSE* ist eine energiegeladene Liebeserklärung an die Fantasie und zugleich ein Plädoyer für die Neubewertung von Dingen, die in einer Wegwerfgesellschaft wertlos erscheinen. Oder verkürzt gesagt: ein grandioser Tsunami aus Worten und Bildern. Louis Vanhaverbeke, der in Gent und Amsterdam studierte, interessiert sich für das Aufeinanderprallen verschiedener Lebensstile und Subkulturen. In seinen Performances spielen Musik als Mittel des Ausdrucks von Identität und

die Benutzung von Objekten stets eine große Rolle. Auf kluge Weise stellt er eine Interaktion zwischen Gegenständen und dem verbalen und vokalen Einsatz von Techniken wie slammen, reimen und rappen her. Mit seinem umjubelten Solo *MULTIVERSE* gastiert er zum ersten Mal in Salzburg bei der Sommerszene.

EN In the beginning there was nothing – and it exploded. On stage are turntables, vinyl records, frisbees, drum machines, kitchen utensils, skateboards and all kinds of brightly-coloured plastic bits and pieces. And in the middle of them is the young Belgian Louis Vanhaverbeke, juggling language, music and objects like a universal DJ and turning everyday objects into machines for generating sound. He scratches and rubs his favourite hits up the wrong way for so long in his playful, virtuoso style that he manages to create sufficient space for his thoughts. He also throws rap, spoken word and a couple of well-placed stunts into his little multiverse while juggling with props, sounds and his voice. *MULTIVERSE* is an energy-filled declaration of love to our powers of imagination and a plea to

re-evaluate things that might appear worthless in our disposable society. Or to put it more simply: an amazing tsunami of words and images. Louis Vanhaverbeke studied in Ghent and Amsterdam and is interested in the collisions between different lifestyles and sub-cultures. Music as a means of expressing identity and the manipulation of objects always play significant roles in his performances. He uses clever ways to establish an interaction between objects and the verbal and vocal use of techniques such as slamming, rhyming and rap. With his acclaimed solo *MULTIVERSE* he now makes his first appearance in Salzburg at the Sommerszene.

**Do 27. Juni
Fr 28. Juni**

**18.00 Uhr, ARGEkultur, 65 min
16/8 € ermäßigt**

• louisvanhaverbeke.be
• campo.nu

Von & mit: Louis Vanhaverbeke **Dramaturgie:** Dries Douibi **Beratung:** Matias Daporta **Technik:** Bart Huybrechts **Technische Unterstützung:** Simon Van den Abeele **Produktion:** CAMPO arts centre, Gent **Mit Unterstützung:** der Flämischen Regierung **Dank an:** OVS, Kunstenwerkplaats Pianofabriek & Vooruit

Forced Entertainment

Out Of Order



DE *Out Of Order* nennt das legendäre britische Performancekollektiv Forced Entertainment sein neues Stück, mit dem es bei der Sommerszene erstmals in Österreich gastiert. Im hellen Scheinwerferlicht, auf einer kahlen Bühne gibt eine sechsköpfige Truppe trauriger Clowns alles, um miteinander klarzukommen und irgendwie die Zeit totzuschlagen. Sie proben alte Gags, verstricken sich in neue, vergessen, dass irgendetwas passiert ist, erinnern sich dann wieder und vergessen erneut. Sie streiten sich und jagen einander, anfallsartig, chaotisch, ungenlenk, kommen dann wieder zur Ruhe und warten ab, bis die ganze Hektik von vorne losgeht. Begleitet wird dieses klug inszenierte und grandios dargebotene Treiben von einem alten Schlagler sowie Walzerklängen in Dauerschleife. *Out Of Order* balanciert zwischen Komik und Nicht-Komik, als ein Stück, das nicht mehr als die Ruine eines Stückes ist, aufgeführt in den Ruinen einer Welt. Gewalt und Gehabe, Streiche und clowneske Kapriolen weichen nach und nach Zankereien, Erschöpfung, Hunger, Melancholie und Stille. Die

Uhr tickt. Die Musik nimmt wiederholt Fahrt auf. Und doch ist am Ende alles vergeblich. Seit 35 Jahren schreibt die im englischen Sheffield beheimatete Gruppe Forced Entertainment Geschichte und steht für unverwechselbares, spielerisches und zugleich hoch reflektiertes Theater. Unter der Leitung von Tim Etchells realisiert die Kompanie, die aus einem Kern-Ensemble von sechs Künstler_innen besteht, Arbeiten in den Bereichen Theater, Performance, Installation, digitale Medien und Film. Mit Stücken wie *Real Magic*, das 2017 zum Berliner Theatertreffen eingeladen war, *Quizoola!* oder der mehrstündigen Performance *And on the Thousandth Night* begeisterten sie weltweit das Publikum. Nun kommt Forced Entertainment mit *Out Of Order* zum ersten Mal überhaupt nach Salzburg.

EN *Out Of Order* is the title of the latest piece by the legendary British performance company Forced Entertainment, which will be performed in Austria for the first time at the Sommerszene. On a bare stage under

bright light a troupe of six hapless clowns do their unlevel best to get along and pass the time. Rehearsing old gags, getting tangled in new ones, forgetting that anything happened and then remembering and forgetting again. Carefully unbalanced between funny and not funny *Out Of Order* is the ruins of a show in the ruins of a world. Violence and posturing, high jinx and clown-on-clown comical capers give way to bickering, exhaustion, hunger, melancholy and silence. The clock ticks. The music swells to repeated climax. And everything comes to nothing.

For 35 years now Forced Entertainment, the company based in Sheffield, UK, has been writing history, representing a theatre that is unmistakable, playful and highly thoughtful. Under the direction of Tim Etchells, the company, which has a core ensemble of six artists, has created works in the fields of theatre, performance, installation, digital media and film. Audiences around the world have been delighted by pieces such as *Real Magic*, which was invited to the 2017 Berlin Theatertreffen, *Quizoola!* and

the durational performance *And on the Thousandth Night*. Now Forced Entertainment comes to Salzburg for the first time with *Out Of Order*.

Do 27. Juni
Fr 28. Juni

20.00 Uhr, SZENE Theater, 85 min
28/14 € ermäßigt

Watch & Talk: Do 27. Juni, 21.30 Uhr
in englischer Sprache
→ Seite 22

• forcedentertainment.com

Konzipiert und entwickelt von der Kompanie. Regie: Tim Etchells Mitarbeit & Performance: Robin Arthur, Nicki Hobday, Jerry Killick, Richard Lowdon, Cathy Naden & Terry O'Connor Entwickelt mit Input von: Claire Marshall & Hester Chillingworth Lichtdesign: Nigel Edwards Kostüme: Claire Marshall Design: Richard Lowdon & Jim Harrison Soundtechnik: Alex Fernandes Produktionsmanagement: Jim Harrison Produktion: Forced Entertainment Koproduktion: Künstlerhaus Mousonturm, gefördert im Rahmen des Bündnisses internationaler Produktionshäuser, gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien Deutschland und Schauspiel Frankfurt, PACT Zollverein Essen, HAU Hebbel am Ufer Berlin und Gessnerallee Zürich

Foto: Hugo Glendinning

Foto: Maximilian Prumatarov

Michikazu Matsune mit Frans Poelstra & Elizabeth Ward

All Together



DE In *All Together* erinnern sich Michikazu Matsune, Frans Poelstra und Elizabeth Ward gemeinsam. Sie erinnern sich an die Namen von Menschen, die ihnen nahestehen oder früher nahestanden, an jene, die ihren Lebensweg nur flüchtig gekreuzt haben, und andere, die schon seit langer Zeit Teil ihres Lebens sind. Sie erzählen über Jugendfreund_innen und Geschwister, über Lehrer_innen und Künstlerkolleg_innen, den ersten Liebhaber, die erste Liebhaberin oder das eigene Kind. Indem die drei Protagonist_innen über sie reden, holen sie all diese Menschen ein bisschen näher heran. Klar konzipiert von Michikazu Matsune verbindet *All Together* das, was abwesend ist, mit dem, was da ist, jene, die anderswo sind, mit denen, die hier sind. So entsteht ein fein verwobenes Spiel, bei dem sich das Imaginäre mit dem Realen, das Persönliche mit dem Universellen verknüpft. Denn am Ende ist es nicht wichtig, ob wir uns lieben oder hassen, ob wir da sind oder nicht; wir alle gehören zusammen.

Geboren im japanischen Kobe, lebt und arbeitet Michikazu Matsune seit mehr als 20 Jahren in Wien. In seinen Arbeiten vermischt er Erzählungen,

Bilder und Tanz auf charakteristische Weise und verhandelt sensible Themen humorvoll und kritisch. Auf Einladung der SZENE gastierte er in den letzten Jahren regelmäßig u.a. mit *Picnic with Old Masters*, *Dance, if you want to enter my country!* und *Goodbye* bei der Sommerszene und dem PNEU Festival. Seit 2016 ist er im europäischen Netzwerk apap assoziiert.

EN In *All Together* Michikazu Matsune, Frans Poelstra and Elizabeth Ward remember together. They remember the names of people that are now or were once close to them, some who briefly crossed their way and others who have been in their lives for a long time. They talk about childhood friends and siblings, about teachers and colleagues, about a first lover or their own child. The three performers speak about all of them and thereby manage to draw them a little closer. Sharply conceived and directed by Michikazu Matsune, *All Together* connects what is absent with what is present and those who are not here with those who are. This creates a subtly intertwined play which combines the imaginary and the real, the

personal and the universal. Because ultimately it doesn't matter whether we love or hate each other or whether or not we are present; we all belong together.

Born in Kobe/Japan, Michikazu Matsune has been living and working in Vienna for more than 20 years. In his works he interweaves narrations, pictures and dance in a characteristic way and negotiates sensitive issues critically and with a delicate sense of humour. In the past years he has been invited to SZENE's festivals Sommerszene and PNEU festival on a regular basis, amongst others with *Picnic with Old Masters*, *Dance, if you want to enter my country!* and *Goodbye*. Since 2016, he is part of the European network apap.

Sa 29. Juni

21.00 Uhr, SZENE Theater, 60 min
in englischer Sprache
28/14 € ermäßigt

• michikazumatsune.info

Mit Unterstützung von apap – Performing Europe 2020, kofinanziert durch das Creative Europe Programme der Europäischen Union.

apap Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union

Konzept & Regie: Michikazu Matsune Performance: Michikazu Matsune, Frans Poelstra, Elizabeth Ward Assistenz & Feedback: Dorothea Zeyringer Mit freundlicher Unterstützung von: Stadt Wien Kulturabteilung

Karten Tickets

Tickets

Kartenbüro SZENE Salzburg
8. Mai–29. Juni 2019

Anton-Neumayr-Platz 2
5020 Salzburg
+43 662 843448
info@szene-salzburg.net
szene-salzburg.net

Mo–Fr 12.00–18.00 Uhr
Sa 15. Juni, Sa 21. Juni
& Sa 29. Juni 10.00–19.00 Uhr

Print@Home-Tickets erhalten Sie ab
8. Mai 2019 auf szene-salzburg.net
und auf oeticket.com.

Karten zu den angegebenen Preisen
sind im Kartenbüro der SZENE Salz-
burg erhältlich – bei allen anderen
oeticket-Vorverkaufsstellen und auf
oeticket.com zzgl. Vorverkaufsgebühr.

Abendkassa

Die Abendkassa ist am jeweiligen
Spielort ab einer Stunde vor Vorstel-
lungsbeginn geöffnet.

Nacheinlass

Bitte beachten Sie, dass Zuspätkom-
menden der Nacheinlass produktions-
bedingt manchmal nicht gewährt
werden kann.

Ermäßigungen

Frühbuchertickets
Bei Kauf der Karten im SZENE
Salzburg Kartenbüro bis zum 31. Mai
2019 erhalten sie 25 % Ermäßigung
auf Vollpreiskarten.

Festivalpass
98/49 € ermäßigt
Gilt für alle Vorstellungen im Rah-
men der Sommerszene 2019. Eine
Reservierung ist für einzelne Veran-
staltungen erforderlich.

**Studierende, Schüler_innen und
Auszubildende**
unter 26 Jahren, Präsenz- und Zivi-
ldiener_innen sowie Menschen mit
Behinderung erhalten gegen Vorlage
eines Ausweises Karten zum ermä-
ßigten Preis.

**Inhaber_innen von Ö1, S-Pass, SN-
und AK-Card**
20 % Ermäßigung auf die Normal-
preiskarte. Nur im Vorverkauf er-
hältlich.

Hunger auf Kunst & Kultur
Kulturpassinhaber_innen erhalten
gegen Vorlage des Kulturpasses und
eines Lichtbildausweises je eine kos-
tenlose Eintrittskarte im Vorverkauf
für die Vorstellungen in der SZENE
Salzburg und in der ARGEkultur.
Für alle anderen Vorstellungen er-
halten Kulturpassinhaber_innen
Karten zum ermäßigten Preis.

**Ermäßigte Tickets sind nur im Karten-
büro in der SZENE Salzburg erhält-
lich.**

**Pro Veranstaltung kann nur eine Er-
mäßigung in Anspruch genommen
werden.**

Spielorte Locations

1 SZENE Salzburg

SZENE Theater, SZENE Foyer, SZENE Studio
Anton-Neumayr-Platz 2 ♿ ausgen. SZENE Studio (nicht barrierefrei)
Bus 1, 8, 10, 22, 23, 24, 28, A: Haltestelle Mönchsbergaufzug
Bus 1, 8, 10, 22, 23, A: Haltestelle Herbert-von-Karajan-Platz
Bus 1, 4, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 27, 28, A: Haltestelle Ferdinand-
Hanusch-Platz

2 ARGEkultur

Ulrike-Gschwandtner-Straße 5 ♿
Bus 27: Haltestelle Ulrike-Gschwandtner-Straße
Bus 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 25, 27, 28: Haltestelle Justizgebäude
Bus A: Haltestelle Busterminal Nonntal

3 Treffpunkt: ohnetitel

Reichenhaller Straße 4
Bus 1, 8, 10, 22, 23, 27: Haltestelle Reichenhaller Straße

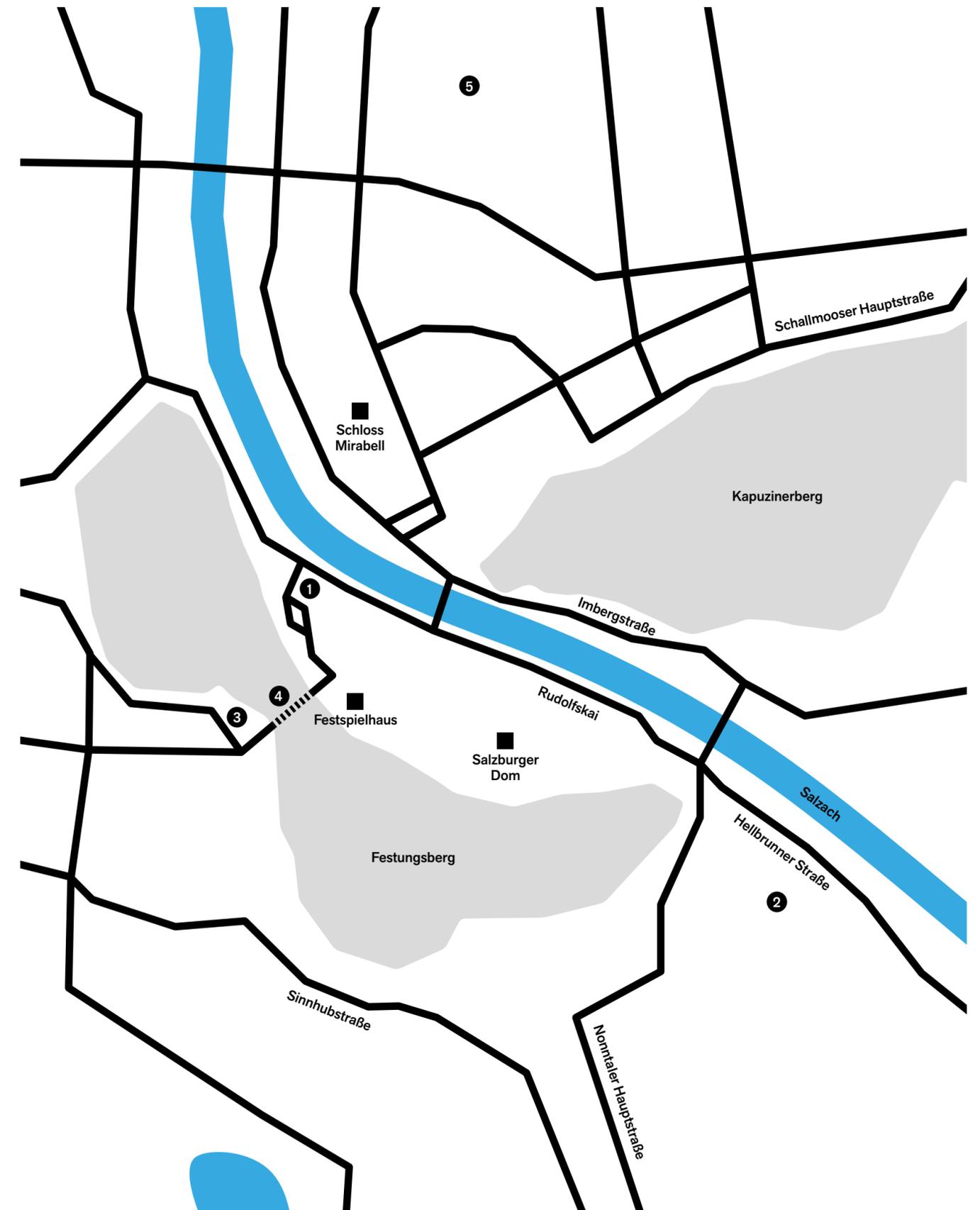
4 Neutor/Sigmundstor

Fußgänger- & Fahrradtunnel ♿
Bus 1, 8, 10, 22, 23, 27: Haltestelle Reichenhaller Straße
Bus 1, 8, 10, 22, 23, 27, A: Haltestelle Herbert-von-Karajan-Platz

5 Salzburg Hauptbahnhof Vorplatz

Südtiroler Platz ♿
S-Bahn: S 1, S 11, S 2, S 3: Haltestelle Salzburg Hauptbahnhof
Bus 1, 2, 3, 5, 6, 14, 22, 23, 25, 111, 120, 130, 131, 140, 149, 150, 154, 155,
160, 170, 180, 260, 270, 840: Haltestelle Salzburg Hauptbahnhof

Plan Map



Extra Activities

Die Sommerszene im Dialog

STAMMTISCH

DE An vier Abenden laden wir Sie bei der Sommerszene zu einem neuen Format ein: dem STAMMTISCH. Der STAMMTISCH erwartet Sie mit jeweils zwei Gastgeber_innen. Gemeinsam mit Ihnen debattieren Künstler_innen und Expert_innen aus unterschiedlichen Bereichen über alles und jedes: Kunst und Alltag, Kultur und Gesellschaftspolitik und natürlich auch über die programmatischen Inhalte des Festivals. Der STAMMTISCH ist somit der ultimative Treffpunkt für alle, die gern zusammensitzen, zuhören und Neues erfahren oder ganz einfach gern selber reden. Wir freuen uns auf Ihre Besuche beim STAMMTISCH und versprechen, dass uns der Gesprächsstoff nicht ausgehen wird. Ach so, und zu trinken gibt es natürlich auch etwas.

EN On four different evenings we invite you to take part in a new Sommerszene event: the STAMMTISCH. Taking its name from a regular table in a bar, each session of the STAMMTISCH has two hosts. Artists and experts from various disciplines will join you in conversation about anything and everything: art and every-



day life, culture and the politics of society and of course also about the festival programme. This makes the STAMMTISCH the ideal meeting point for everyone who likes sitting down together, listening, discovering new things and joining in conversations. We look forward to seeing you at the STAMMTISCH and promise not to run out of things to talk about. Oh – and there will be plenty to drink, too.

Di 18. Juni
So 23. Juni
Di 25. Juni
Fr 28. Juni

19.00 Uhr, SZENE Foyer
in deutscher Sprache
Eintritt frei

Hosted by

OBERTRUMER
ORIGINAL

Good to Know

DE Die Programmpräsentation der Sommerszene bietet allen Interessierten die perfekte Gelegenheit, um sich einen detaillierten Überblick über die eingeladenen Stücke zu verschaffen. Intendantin Angela Glechner erzählt Wissenswertes zu Inhalt, Ästhetik und Format der Produktionen und einige Künstler_innen berichten über ihre Arbeitspraxis und Probenprozesse.

EN The programme presentation of Sommerszene provides the perfect opportunity to get a detailed overview of the pieces chosen for the festival. Artistic director Angela Glechner talks about the content, aesthetics, and formats of performances, and some of the artists will share stories of the way they work and ongoing rehearsal processes.

Di 21. Mai
19.00 Uhr, SZENE Theater
in deutscher Sprache
Eintritt frei

Anmeldung:
info@szene-salzburg.net

Öffentliche Proben

zu *HERDE* und *STALL*

DE Die Pferdeschwemme, markanter Punkt und touristischer Hotspot in der Salzburger Altstadt, verwandelt sich an zwei Tagen zur öffentlichen Probephöhne. Im urbanen Raum installiert Hubert Lepka ein gemeinsames Gehege für Geißen, Kitzlein, Kalb und Geflügel, das erste Einblicke in das großformatige Tanztheaterstück *HERDE* und *STALL* gibt.

EN The horse pond, a famous landmark and tourist hot spot in Salzburg's old town, is transformed into a public rehearsal room for two days. Hubert Lepka installs a shared enclosure for goats, kids, a calf and birds in this urban space, offering some first impressions of his large-scale theatre work *HERDE* und *STALL*.

Mo 17. Juni
Di 18. Juni
tagsüber, Pferdeschwemme
Herbert-von-Karajan-Platz
Eintritt frei

Physical Introduction

zu *The Very Moment*

DE Ein Gespräch mit der Choreographin Anna Konjetzky und eine somatische Einführung durch die Tänzerin Sahra Huby erleichtern den Zugang zu diesem Tanzstück. Den Besucher_innen wird ermöglicht, die Inhalte und Bewegungen von *The Very Moment* körperlich zu begreifen.

EN A conversation with the choreographer Anna Konjetzky and a somatic introduction by the dancer Sahra Huby intend to facilitate the understanding of the themes in this dance piece. Members of the audience are given the opportunity to comprehend the ideas and movements in *The Very Moment* physically.

Sa 22. Juni
14.00 Uhr, ARGEkultur
in deutscher und englischer Sprache

Informationen & Anmeldung:
argekultur.at

Watch & Talk

DE *Watch & Talk* ist ein dialogisches Format, bei dem sich Künstler_innen, Expert_innen und Publikum über Inhalt, Form, Arbeitsweise, Ästhetik und Kontext der Stücke austauschen.

EN *Watch & Talk* is a form of dialogue in which artists, experts and the audience exchange views on content, form, working methods, aesthetics and contexts of the works.

Di 18. Juni
mit Jan Martens
So 23. Juni
mit Hubert Lepka
Di 25. Juni
mit Cezary Tomaszewski
Do 27. Juni
mit Forced Entertainment

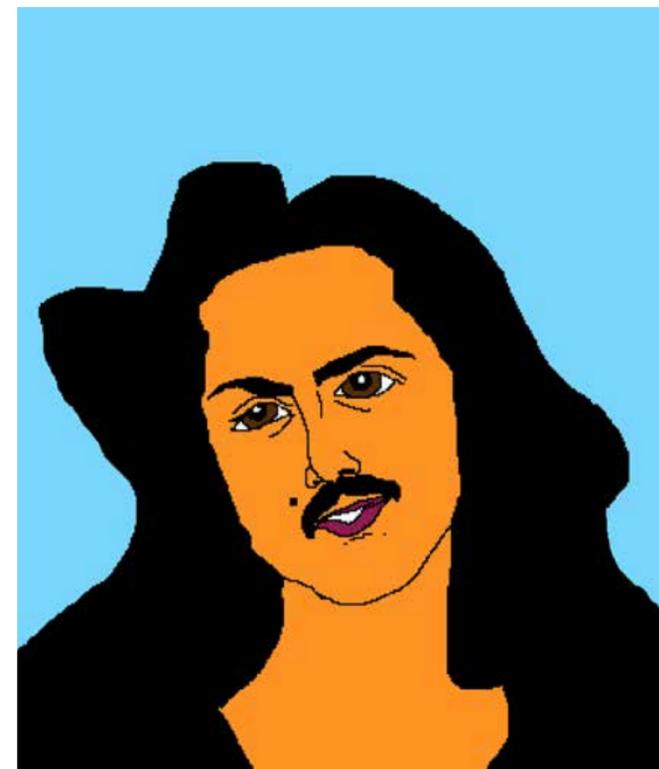
im Anschluss an die Vorstellungen
SZENE Theater
Eintritt frei

Foto: Arash Shahali, Bernhard Müller

DE Halloooo, ihr Lieben! Wie geht's euch? Mir geht's wunderbar, vielen Dank, dass ihr fragt. Darf ich euch auf eine kleine Partie Bingo einladen? Ihr wisst schon, so wie früher, in der guten alten Zeit, bevor mich das Leben und die Laktose so wütend gemacht haben. Kommt her und leistet mir Gesellschaft, während ich die Glückszahlen ausrufe... und vielleicht lasse ich euch sogar gewinnen. Zerbrecht euch nicht eure hübschen Köpfchen über die Regeln... die erklär' ich euch dann, wenn ihr da seid.

Wie immer wird auch Sigurd Wibe dabei sein, der norwegische vollzeit-heterosexuelle Teilzeitvokalist. Er gibt den guten Cop in diesem Spiel. Und natürlich gibt es Preise zu gewinnen. Vielleicht könnt ihr eine Reise auf die Malediven gewinnen... oder alles, was sich in meiner Geldbörse befindet. Ein Preis ist euch jetzt schon sicher: meine immerwährende Liebe und Wertschätzung.

Kommt mit auf eine Reise ins Bingo-land, eine Reise des Glücks, der Erlösung, der Leidenschaft und des Aperol Spritz.
In ewiger Verbundenheit,
Arash, 31, Bingo Host



Mystery Box Bingo

EN Helloooo darlings! How are y'all doing? I am doing fine, thanks for asking. Let me invite y'all for a nice little game of bingo. You know, like back in the golden days, before life and dairy made me so angry all the time. Join me as I shout out those lucky numbers... I might even let you win. Don't worry your pretty little heads about the rules... I'll explain them to you once you're there. As always, I will be joined by Norwegian part-time vocalist and full-time heterosexual Sigurd Wibe, who is the good cop to my bad cop. And of course there will also be prizes. Maybe you can win a trip to the Maledives... maybe you can win whatever is in my wallet. In any case, you have already won my everlasting love and devotion. Please join us as we take you on a journey through Bingo-land, a journey full of luck, redemption, passion and Aperol-spritz.
Forever yours, Arash, 31, bingo-host

Fr 28. Juni
Sa 29. Juni
22.00 Uhr, SZENE Foyer
Bingoschein: 3 €

Closing Party

DE Auch in diesem Jahr verabschiedet sich die Sommerszene nach 13 Festivals mit einer rauschenden Party. Im Anschluss an die Vorstellung von *All Together* im Theater und einer (oder auch zwei) Runden *Mystery Box Bingo* laden wir alle Musik- und Tanzaficionados im Foyer aufs Parkett. Den coolen Sound steuert DJ Martin bei, der das skandinavische Bergen gegen das weltstädtische Wien getauscht hat und nun Salzburg zum Shaken bringt. Beim Open End der

Sommerszene erwartet die Gäste eine exzentrische Mischung aus Pop, New Wave, Klassikern aus den 1980er Jahren, Walzerklängen aus *An der schönen blauen Donau* und Après-Ski-Songs. Der Mann aus dem hohen Norden hält, was er verspricht: „I do not really DJ in the traditional sense. I pick music and my performance is the thing.“ Klingt gut!

EN Once again this year after 13 packed festival days Sommerszene will conclude with an awesome party. Following the performance of *All Together* in the theatre space and one (or two) rounds of *Mystery Box Bingo*, all music and dance aficionados will be invited onto the dance floor in the foyer. Cool sounds will be provided by DJ Martin, who has swapped the mountains of Scandinavia for the urban worldliness of Vienna and now shakes Salzburg to the core. Guests at Sommerszene's

open-ended ending will be treated to an eccentric mix of pop, new wave, 1980s classics, waltzes from *The Blue Danube* and après ski songs. The man from the far north will keep his promise: "I don't really DJ in the traditional sense. I pick music and my performance is the thing." Sounds good!

Sa 29. Juni
ab 23.00 Uhr, SZENE Foyer
Eintritt frei



50 Jahre SZENE Salzburg

Geschichte



Foto: Wolfgang Kirchner

DE Die SZENE wurde in den späten 1960er Jahren als Plattform für neue Kunstformen und Gegenpol zur damals alleinigen Festspielkultur gegründet. Sie hat in den 1970er Jahren entscheidend zur Etablierung eines innovativen Kulturklimas in Salzburg beigetragen und zahlreiche kreative Künstler_innen beflügelt, arrivierte Kunstschaffende aller Sparten in ungewohnter Umgebung Neues probieren lassen und ein interessiertes Publikum für das Zeitgenössische aufgebaut. In den 1980er Jahren hat die SZENE sich vom Fringe Festival zu einem internationalen produzierenden Festival mit genreübergreifendem Programm entwickelt und diese Position in den 1990er Jahren durch die Gründung wichtiger Netzwerke ausgebaut. Die Jahre seit 2000 sind von einer Stabilisierung dieser Positionen geprägt, zum anderen von veränderten inhaltlichen Schwerpunktsetzungen begleitet: Dazu zählen die Zusammenarbeit mit lokalen Kunstschaffenden, die vermehrte Bespielung des öffentlichen Raums sowie Aktivitäten, die sich explizit an ein junges Publikum richten.

Die SZENE hat seit ihrer Gründung wichtige Orte für die zeitgenössische Kunst gewonnen und etwa den Petersbrunnhof, das SZENE/republic/ Stadtkino-Haus und die Pernerinsel

erobert. Darüberhinaus hat sie neue Kooperationsmodelle mit Wirtschaftspartnern wie EMCO, Porsche oder Trumer entwickelt. Die SZENE hat maßgebliche zeitgenössische Künstler_innen wie Anne Teresa de Keersmaeker, Jan Lauwers, Wim Vandekeybus, William Forsythe, Peter Sellars, Patti Smith, Lou Reed, Bob Dylan oder Neil Young eingeladen. Die Events am Domplatz sorgten bei Publikum und Presse ebenso für große Aufmerksamkeit wie Projekte an ungewöhnlichen Aufführungsorten wie etwa dem Kapuzinerberg, der Festung Hohensalzburg oder der Kollegienkirche.

Das 50-Jahre-Jubiläum soll nicht nur ein Erinnerungsprojekt zur SZENE werden, sondern auch die Gesellschafts- und Kulturgeschichte Salzburgs der letzten 50 Jahre beleuchten und das Umfeld, in der diese Kulturformen entstehen und wachsen konnten, einbeziehen.

EN SZENE was founded in the late 1960s as a platform for new art forms in contrast to the monopoly festival culture of the time. In the 1970s it made a decisive contribution to the establishment of an innovative cultural climate in Salzburg and empowered numerous creative

artists. It allowed distinguished arts practitioners from all disciplines to try out new things in an unfamiliar environment and built an audience interested in contemporary work. During the 1980s SZENE outgrew its role as a fringe festival to become an international producing festival, in the 1990s it expanded its position in Europe by founding important networks. The years since 2000 have been characterized by a stabilising of these positions: accompanied by new thematic priorities, which include collaboration with creative artists from the local region, increasing performances in public spaces as well as numerous activities that explicitly address a young audience.

Since its foundation SZENE has secured significant venues for contemporary art. It has acquired the Petersbrunnhof, the SZENE/republic/ Stadtkino building and the Pernerinsel. In addition to this, it has also developed new models of co-operation with business partners such as EMCO, Porsche and Trumer.

SZENE has invited significant contemporary artists such as Anne Teresa de Keersmaeker, Jan Lauwers, Wim Vandekeybus, William Forsythe, Peter Sellars, Patti Smith, Lou Reed, Bob Dylan or Neil Young. The events at the Domplatz have aroused great

attention, as did projects at unconventional venues such as the Kapuzinerberg, Hohensalzburg fortress and the Kollegienkirche. The 50th anniversary should not simply become a SZENE commemorative project but also illuminate the last 50 years of social and cultural history of Salzburg and include its surroundings, in which these forms of culture and presentations were able to emerge and grow.

• szene-salzburg.net/50-jahre



50 Jahre SZENE Salzburg

Ein Fest für die Kunst

Video- installation

50 Jahre SZENE

DE Die SZENE feiert mit ihrem Publikum und den hunderten Menschen, die in den 50 Jahren mitgearbeitet und mitgewirkt und damit die Kontinuität dieser Kulturinstitution ermöglicht haben. Ein Fest für die Kunst, eine Party, mit einer Videoinstallation von Tom Halwa, die Höhepunkte dieser 50 Jahre noch einmal in Erinnerung ruft.

EN SZENE celebrates with its audience and the hundreds of people whose work and participation in the course of 50 years have made the continuity of this cultural institution possible. A celebration of art, a party, with a video installation by Tom Halwa that recalls the highlights of these 50 years once again.

Do 10. Oktober

20.00 Uhr, SZENE Theater



Jérôme Bel

The show must go on

DE 1999 uraufgeführt und 2001 bereits bei der Sommerszene zu Gast, zählt *The show must go on* von Jérôme Bel zu den Kultstücken der Tanz- und Performancegeschichte. Auch 2019 hat der Abend nichts von seiner konzeptuellen Schärfe und theatralen Kraft verloren: Jérôme Bel und die SZENE stellen das Stück unter Einbeziehung lokaler Kräfte neu auf die Bühne.

EN Premiered 1999 and already part of Sommerszene 2001, *The show must go on* by Jérôme Bel is one of the iconic pieces in dance and performance history. Even in 2019 the evening has lost none of its conceptual rigour and theatrical power: Jérôme Bel and SZENE restage the piece with the participation of local talents.

Di 8. Oktober

20.00 Uhr, SZENE Theater

Weitere Aktivitäten

DE Neben dem *Fest für die Kunst* im Oktober gibt es im Laufe des Jahres mehrere Aktivitäten, die sich auf unterschiedliche Weise mit 50 Jahren SZENE beschäftigen.

Speicher der Erinnerung

Mehrere Generationen von Besucher_innen haben die SZENE in den vergangenen fünf Jahrzehnten begleitet. Sie sind eingeladen, Erinnerungen, Fotos, Dokumente, Töne etc., aber auch Anregungen und Wünsche auf die SZENE-Website zu stellen. Darüber hinaus wird auch die SZENE Kostbarkeiten aus ihrem umfangreichen Archiv hochladen. So entsteht ein Depot im Netz, das die lebendige Geschichte der Kulturinstitution widerspiegelt.

50 Jahre SZENE Salzburg – das Buch

Mit Unterstützung des Landes-Medienzentrums entsteht ein Buch, das sich mit dem Werdegang der SZENE beschäftigt und darüber hinaus die kulturellen und gesellschaftlichen Verhältnisse, unter denen diese Kulturarbeit stattfinden konnte, aus verschiedenen Blickwinkeln beleuchtet.

Akademisches Kaffeehaus – Zukunftswerkstatt

Angeregt durch Leopold Kohrs „Akademisches Wirtshaus“, ein Format, das in der Frühzeit der SZENE eine Rolle spielte, findet ein Laboratorium statt, das der Frage auf den Grund geht, was man aus der 50-jährigen Kulturarbeit an Schlüssen für eine zukünftige Position der SZENE ziehen kann.

Archivübergabe an die Derra de Moroda Dance Archives

Im Laufe der letzten 50 Jahre hat die SZENE eine umfangreiche Materialsammlung angelegt. Diese wird in ihrer Gesamtheit den renommierten Derra de Moroda Dance Archives, Abteilung Musik- und Tanzwissenschaft der Paris Lodron Universität Salzburg, übergeben.

Special – Wim Vandekeybus bei ImPulsTanz

Das ImPulsTanz Festival Wien widmet dem 50-Jahre-Jubiläum der SZENE einen Programmpunkt mit Wim Vandekeybus. Der belgische Künstler war für beide Festivals ein wichtiger Identitätsstifter. Damit wird insbesondere auf die langjährige Zusammenarbeit von ImPulsTanz und SZENE hingewiesen.

Further Activities

EN Besides the event *Fest für die Kunst* in October, in the course of the year there are numerous activities which engage with the 50 Years of SZENE.

Storehouse of Memory

Several generations of audiences have followed SZENE in the last 50 years. They are invited to put their memories, photos, documents and sounds but also suggestions and requests on the SZENE website. In addition to these, SZENE will also upload a number of treasures from its comprehensive archive. This will form an online depository which reflects the vivid history of the institution.

50 Years of SZENE Salzburg – the Book

A publication will be created with support from the State Media Centre that illuminates SZENE's story and the cultural and historical circumstances in Salzburg and Europe in which this cultural work could take place from a variety of aspects.

Academic Coffee House – Future Workshop

Inspired by Leopold Kohr's 'Academic Hostelry', a significant format in SZENE's early years, a laboratory will be held that will try to get to the bottom of the question of which conclusions can be drawn from these 50 years of cultural work for SZENE's future position.

Presentation to the Derra de Moroda Dance Archives

In the course of the last 50 years SZENE has preserved a comprehensive collection of materials. These will be presented entirely to the celebrated Derra de Moroda Dance Archives at the Paris Lodron University Salzburg's Department of Music and Dance Studies.

Special – Wim Vandekeybus at ImPulsTanz

The ImPulsTanz festival in Vienna dedicates one part of its programme with Wim Vandekeybus to commemorating SZENE's 50th anniversary. The Belgian artist was an important figure in creating the identities of both festivals. Reference will be made to the long-standing collaboration between ImPulsTanz and SZENE.

apap Das europäische Netzwerk



DE apap – advancing performing arts project wurde vor 18 Jahren von der SZENE als europäisches Netzwerk gegründet. Gemeinsam mit zehn weiteren Partnerorganisationen realisiert die SZENE von 2016 bis 2020 das aktuelle Programm Performing Europe 2020.

Das Programm dient der Förderung zeitgenössischer performativer Künste und bietet vierzig Künstler_innen unterschiedlicher Generationen ein breites Feld von Kooperations- und Auführungsmöglichkeiten. Dazu zählen neben Koproduktionen und Gastspielen bei Festivals und saisonal bespielten Häusern auch Residenzaufenthalte zu Proben- und Recherchezwecken, die Teilnahme an diskursiven Formaten sowie ein Austausch mit Kunstschaffenden aus dem arabischen Raum.

Ein weiterer wichtiger inhaltlicher Baustein ist der Aufbau eines neuen Vermittlungsprogramms mit dem Ziel, auch kunstfernes Publikum zu erreichen. Dafür arbeitet apap eng mit der renommierten Agentur ABC – Art Basics for Children in Brüssel zusammen, die für die einzelnen Partnerinstitutionen individuelle Konzepte entwickelt. Auf dem Gelände der Uferstudios in Berlin befindet sich das apap-Studio, das sich als Ort für Produktion und Präsentation etabliert hat. Weiters setzt apap

einen Schwerpunkt im Libanon und kooperiert mit Maqamat/Beit el-Raqs, das als wichtige Brücke zwischen Kunstschaffenden aus dem arabischen und europäischen Raum fungiert.

Die SZENE zeigt bei der Sommerszene regelmäßig Arbeiten von Künstler_innen, die im Netzwerk assoziiert sind, wie beispielsweise Michikazu Matsune und Navaridas & Deutinger (2017), Marta Górnicka, Sarah Vanhee und Gérald Kurdian (2018). Darüber hinaus gibt es mit Performing New Europe ein biennial stattfindendes Festival, das ausschließlich den Kunstschaffenden innerhalb des Netzwerkes gewidmet ist. PNEU findet 2020 zum mittlerweile fünften Mal in Salzburg statt.

EN apap – advancing performing arts project is a European network founded by SZENE 18 years ago. Together with ten other partner organisations SZENE is responsible for realising its current programme Performing Europe 2020, which runs from 2016 to 2020.

This programme promotes the contemporary performing arts by offering forty artists from different generations a broad range of opportunities for co-operations and performances. In addition to co-productions and visiting performances at festivals and regular presenting venues these include residencies for

rehearsal or research purposes, participation in discursive events and an exchange with artistic practitioners from the Arabic-speaking world.

Another important thematic platform is the establishment of a new outreach programme with the aim of making contact with a public that has little experience of the arts. Here apap is working together closely with the experienced agency ABC – Art Basics for Children in Brussels, which is developing individual concepts tailored to each of the partner institutions. The site of Uferstudios in Berlin is home to the apap production studio, which has established itself as location for productions and presentations. An additional focal point of apap's work is in Lebanon where it is collaborating with Maqamat/Beit el-Raqs to build an important bridge between arts practitioners from the Arab and European regions.

SZENE regularly presents works at the Sommerszene by artists who are associated with the network, such as Michikazu Matsune and Navaridas & Deutinger (2017), Marta Górnicka, Sarah Vanhee and Gérald Kurdian (2018). Going beyond this, Performing New Europe is a biennial festival devoted exclusively to artists working with the network. The next PNEU will be the fifth to be held in Salzburg and will take place in 2020.

apap-Partner

BIT Teatergarasjen
Bergen, Norwegen
bit-teatergarasjen.no

Centrale Fies
Dro, Italien
centralefies.it

Fundacja Cialo/Umysl
Warschau, Polen
cialoumysl.pl

Kunstencentrum BUDA
Kortrijk, Belgien
budakortrijk.be

Maison de la Culture d'Amiens
Amiens, Frankreich
maisondelaculture-amiens.com

Nanterre-Amandiers
Nanterre, Frankreich
nanterre-amandiers.com

Reykjavik Dance Festival/LÓKAL
Reykjavik, Island
reykjavikdancefestival.is

Student Centre Zagreb – Culture of Change
Zagreb, Kroatien
sczg.unizg.hr

SZENE Salzburg
Salzburg, Österreich
scene-salzburg.net

Tanzfabrik Berlin
Berlin, Deutschland
tanzfabrik-berlin.de

Teatro Nacional D. Maria II
Lissabon, Portugal
teatro-dmaria.pt

Associated Partner: Bipod Festival
Beirut, Libanon
maqamat.org

Dieses Projekt wurde mit Unterstützung des Creative Europe Programme der Europäischen Union finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung trägt allein der Verfasser, die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.



• apapnet.eu
• facebook.com/apapnet.eu

Foto: Briony Campbell

Foto: Jiro Shimizu

YOUNG VIBES Tanz & Performance für junges Publikum

DE Im April 2019 startet die SZENE eine neue Veranstaltungsreihe: YOUNG VIBES. Im Zentrum der Aktivitäten stehen Choreographie, Tanz und Bewegung in all ihren Facetten und vielfältigen Ausdrucksformen, die einen niederschweligen Zugang ebenso wie eine lustvolle und intelligente Auseinandersetzung mit dieser Kunstform herstellen. Das Konzept basiert auf der Produktion und Präsentation von Bühnenstücken, die sich sowohl durch ihre inhaltlichen Themen als auch durch ihre Formensprache und Ästhetik an ein junges Publikum richten. Dabei gibt es neben Kreationen mit professionellen Tänzer_innen auch solche, die durch das partizipative Mitten von Jugendlichen entstehen. Das Angebot von YOUNG VIBES geht aber weit über das reine Zuschauen hinaus und bietet mit eigens konzipierten Workshops, Probenbesuchen und Gesprächen mit den Künstler_innen Räume für die eigene Kreativität. Damit gibt es für die Jugendlichen ausreichend Gelegenheit, tiefer in die Stücke und deren Inhalte einzutauchen und Formate in der Verbindung von ästhetischer Bildung und Kunstproduktion kennenzulernen. Durch dieses zusätzliche Programm verschränken sich bei YOUNG VIBES Erleben und Reflektieren auf intelligente Weise.



EN In April 2019 SZENE launches a new series of events: YOUNG VIBES. This focuses on choreography, dance and movement in all their facets and manifold forms of expression, offering a way of engaging with this art form that is easily accessible, enjoyable and intelligent. The concept is based on producing and presenting stage pieces whose thematic content as well as formal language and aesthetics are aimed at a young audience. Alongside newly created works by professional dancers there will also be some that are created with the young people participating. What YOUNG VIBES has to offer goes far beyond simply watching – with specially conceived workshops, rehearsal visits and talks with artists it also includes space for young people's own creativity. There are plenty of opportunities to delve deeper into the pieces and what they are about and to learn more about the forms they take in relation to aesthetic education and artistic production. This supplementary programme allows YOUNG VIBES to link experience and thinking in an intelligent way.

Mit besonderer Unterstützung von



Young Sharks

#fomo – the fear of missing out

DE #fomo ist ein urbanes Tanztheater über unseren Umgang mit virtuellen Welten, über Fluch und Segen von Facebook, WhatsApp & Instagram. Auf mitreißende Weise gehen die fünf jungen Performer_innen aktuellen Fragen auf den Grund: Warum wollen wir ständig erreichbar und informiert sein? Warum glauben wir, sonst etwas zu verpassen? #fomo, das seit 2014 erfolgreich international tourt, ist ein bildstarkes Statement, ganz am Puls der Zeit.

EN #fomo is a piece of urban dance theatre about our dealings with the virtual world, about the curse and blessing of Facebook, WhatsApp & Instagram. The five young performers find exciting ways to probe compelling questions: why do we want to be contactable and informed all the time? Why do we think we're otherwise going to miss something? #fomo, which has been on a successful international tour since 2014, is a visually arresting statement with its finger on the pulse of time.

Mi 10. April & Do 11. April
19.00 Uhr, SZENE Theater

Ásrún Magnúsdóttir

Listening Party

DE Gastgeberin dieser Party auf der Bühne ist eine Gruppe von Jugendlichen aus Salzburg zwischen 12 und 18 Jahren. Sie spielen ihre Lieblingsmusik, sie tanzen dazu, manchmal singen sie auch, hin und wieder lachen und weinen sie mit. Sehr persönlich sprechen sie über die von ihnen ausgewählten Lieder und über Dinge, die sie bewegen: Ideen und Sorgen, Träume und Ängste. Die Isländerin Ásrún Magnúsdóttir gibt den Jugendlichen eine starke Stimme.

EN A party on stage hosted by a group of young people from Salzburg between the ages of 12 and 18. They play their favourite music, dance to it and sometimes sing along – occasionally they laugh and even cry. They talk in very personal ways about the songs they have chosen and things that move them: ideas and concerns, dreams and fears. Icelandic artist Ásrún Magnúsdóttir gives these young people a powerful voice.

Mi 15. Mai & Do 16. Mai
19.00 Uhr, SZENE Theater

BODHI PROJECT & GN|MC

Routes

DE In Routes begeben sich die Tänzer_innen auf eine Reise in ein weitverzweigtes Wegenetz und loten dabei die komplexen Mechanismen von Raum und Zeit aus. Die Choreographie des Künstlerduos Guy Nader und Maria Campos begeistert durch ihre dynamische Verbindung von Akrobatik, Bewegung, Rhythmus und Sound, die vom sechsköpfigen SEAD-Ensemble BODHI PROJECT exzellent interpretiert wird.

EN In Routes the dancers set off on a journey through a widespread network of pathways while exploring the complex mechanics of space and time. The thrilling choreography of artistic duo Guy Nader and Maria Campos dynamically combines acrobatics, movement, rhythm and sound and is excellently performed by the six strong SEAD ensemble BODHI PROJECT.

Di 22. Oktober & Mi 23. Oktober
19.00 Uhr, SZENE Theater

Doris Uhlich

Unkraut

DE In Unkraut hinterfragen sechs junge Frauen das Klischee, das sie zum einen zwar selbst verkörpern, zum anderen aber gerne verschieben wollen. Die Themen Unterordnen und Aufbegehren vermischen sich dabei mit dem starken Bedürfnis nach Individualität und Selbstbestimmung. Die bekannte Choreographin Doris Uhlich inszeniert ein Stück, das die persönliche und kollektive Kraft der Mitwirkenden auf lustvolle und schräge Weise in den Fokus rückt.

EN In Unkraut six young women question the cliché that they embody themselves on the one hand and on the other would like to project onto others. The themes of subordination and protest are mixed with a strong need for individuality and independence. The well-known choreographer Doris Uhlich directs a piece that focuses in a joyous and quirky way on the personal and collective strengths of those taking part.

Mi 20. November & Do 21. November
19.00 Uhr, SZENE Theater

SALZBURGER FESTSPIELE
20. JULI – 31. AUGUST 2019

Ferenc Molnár

LILIOM

„Angst hab' ich
keine vor der Polizei
dort oben,
wenn man mich
nur verlassen wird
bis zum Herrgott ...“

Kornél Mundruczó Regie

Jörg Pohl · Maja Schöne · Oda Thormeyer ·
Yohanna Schwertfeger · Julian Greis ·
Tilo Werner · Sandra Flubacher ·
Mila Zoé Meier / Paula Stolze

17., 19., 21., 23., 24., 26., 27., 28. August
Perner-Insel, Hallein

Koproduktion mit dem Thalia Theater, Hamburg

www.salzburgfestival.at



SIEMENS



WWW. STAGEBOOKS .SHOP

Jetzt
online!

Internationale Bücher,
DVDs & CDs

Bühnenbild & Kostüm
Tanz & Performance
Oper & Musiktheater
Schauspiel
Puppen- & Objekttheater
Schule & Grundlagen
Stücke & Dramen

Sichere Zahlungsarten.
(Direktüberweisung, Paypal)
Weltweiter Versand
Bestellen auch für Selbstabholer

Der Onlineshop von
EINAR & BERT
THEATERBUCHHANDLUNG

Großer Saal

**A Flower
in My Mouth**
bis 07.07.2019

Kabinett

**Borjana
Ventzislavova**
bis 07.07.2019

Ringgalerie

Per Dybvig
bis 02.02.2020

Großer Saal & Kabinett

**Omer Fast
Der Oylem
iz a Goylem**
06.10.2019

Großer Saal

Adrian Paci
19.10. –
01.12.2019

Kabinett

Johanna Binder
19.10. –
01.12.2019

Künstlerhaus
Hellbrunner Strasse 3
5020 Salzburg

**SALZBURGER
KUNSTVEREIN**

T +43 662/84 22 94
www.salzburger-kunstverein.at
Di-So 12.00-19.00 Uhr

DAS KINO

SALZBURGER FILMKULTURZENTRUM

Ihr Ticket ist uns
2 Euro wert!*

* Bei einem Besuch im DAS KINO innerhalb von
14 Tagen nach Ihrem Besuch bei der SOMMERSZENE
gibt es eine Ermäßigung von 2 Euro auf das reguläre
Kinoticket. Einfach Ihr SOMMERSZENE-Ticket an
der Kinokassa abgeben.

Es gelten keine weiteren Ermäßigungen.
Diese Aktion ist nicht kombinierbar mit
DAS KINO-Blockkarten.

daskino.at



Langeweile
gehört sich nicht.

Die wahren Abenteuer sind im Club.
Der Ö1 Club bietet mehr als 20.000 Kultur-
veranstaltungen jährlich zum ermäßigten Preis.
Mehr zu Ihren Ö1 Club-Vorteilen: oe1.ORF.at



MEHR WISSEN. MEHR VORSPRUNG. AUCH DIGITAL.

Die digitale Ergänzung der „Salzburger Nachrichten“
bietet Ihnen jetzt noch mehr – wann und wo Sie wollen.

- Ab 20.00 Uhr die Zeitung von morgen lesen –
als E-Paper in der SN-App.
- Unbegrenzter Zugriff auf alle SN-Plus-Artikel –
unter www.sn.at und in der SN-App.
- Im Urlaub und unterwegs – am Tablet,
Smartphone oder Laptop.

Jetzt bestellen unter:
sn.at/digitalabo

www.SN.at

Salzburger Nachrichten
WENN SIE MEHR WISSEN WOLLEN

BILD: SHUTTERSTOCK/KUPICOO

apap-
Performing
Europe
2020

Salzburg
Dro
Lisbon
Nanterre
Amiens
Berlin
Reykjavik
Bergen
Kortrijk
Warsaw
Zagreb
Beirut

38 artists
12 cities
40.000 kilometers
of network

#apapconnects

apap Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

<https://www.beton.studio/#Tools>

Woodcut out of »De Modo Scribendi Fabricandi que Omnes Litterarum Species« (Venice, 1514)
Scanned from »Zierschrift und Initiale« (Berlin, 1962) by Beton (Salzburg and Vienna, 2019)

11 July – 11 August 2019
impulstanz.com

IMPULSTANZ

Vienna International Dance Festival

Performances by

Kristina & Sadé Alleyne, Steven Cohen, DD Dorvillier, Philipp Gehmacher, Mette Ingvarsten, Ismael Ivo & Balé da Cidade de São Paulo, Trajal Harrell, Ian Kaler & Jam Rostron aka Planningtonrock, Johann Kresnik, Michael Laub, Liquid Loft, Tanztheater Wuppertal Pina Bausch, Akemi Takeya, Wim Vandekeybus, ...

Designed by CIN CIN, cincin.at
Photo by Jork Weismann
Performer: Mani Obeys

Haltungsübung Nr. 16

Blickwinkel ändern.

Haltungsübung für Fortgeschrittene: Legen Sie jeden Tag ein paar Mal den Kopf zur Seite und betrachten Sie die Welt aus einem anderen Blickwinkel. Das ist gut für den Nacken. Und noch besser für Ihren Kopf.
derStandard.at

Der Haltung gewidmet.

DERSTANDARD

MUSIK PLUS

JORDI SAVALL · RENÉ JACOBS
PHILIPPE HERREWEGHE
HANA BLAŽÍKOVÁ · ALEXANDER MELNIKOV
DENM · CONCERTO PALATINO
PHACE · SARAH MARIA SUN · U.V.M.

2019/20

Karten ab Ende Mai unter musikplus.at
Galerie St. Barbara · Tel. +43 (0) 5223 538 08 · office@musikplus.at

tanz

Zeitschrift für
Ballett, Tanz und
Performance

Testen Sie das digitale Monatsabo!
Mit Zugang zum aktuellen Heft,
zum E-Paper und zum Archiv.
Jederzeit kündbar.

www.tanz-zeitschrift.de

Les Ballets de Monte Carlo, «Choré» Foto: Alice Blangero

DER
THEATER
VERLAG

FORUM 1
www.forum1.at

LASS DIR DEN
GLITZER
NICHT NEHMEN,
NUR WEIL ER
ANDERE
BLENDET.

EURO SPAR +46 weitere Shops!

kulturschiene
OBB | SALZBURG

**KUNST & KULTUR
AM SALZBURGER
BAHNHOFSVORPLATZ**

Wer Straßenkunst und ein innovatives Kulturprogramm – Straßen-Bewährtes gemixt mit neuen Ideen, sowohl zum Mitmachen als auch zum Vorbeischaun und Staunen – erleben möchte, kommt auf den Bahnhofsvorplatz.

Musik | Straßenkunst | Theater | Performance | Zirkuskunst | Tanz | uvm.

Nähere Infos zum Programm unter
WWW.KULTURSCHIENE.AT [f /KULTURSCHIENE](https://www.facebook.com/kulturschiene) [i /KULTURSCHIENE](https://www.instagram.com/kulturschiene)

Im Herzen der Altstadt Salzburg

INDIAN PALACE RESTAURANT

Authentisch indische Küche

Begeben Sie sich im Indian Palace Restaurant auf eine kulinarische Reise durch das Land der Vielfalt, der Variationen und der Farben!

Genießen Sie dabei eine große Auswahl an veganen und vegetarischen Gerichten, aber auch Fisch- und Fleischvariationen in einem schönen Ambiente sowie mit exzellentem Service.

- **Schöner ruhiger Gastgarten in Innenhof** •
- **Ausgetüfteltes Zusammenspiel von indischen Gewürzen und Kräutern** •

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 11.30 bis 14.00h
17.30 bis 22.00h
Sams- und feiertags 17.30 bis 22.00h

Kontakt
Franz-Josef-Kai 7 • 5020 Salzburg
tel./fax: +43 (0) 662 84 67 35
mailto: info@indianpalace.at

www.indianpalace.at

dein.treff
CAFE BAR LOUNGE

neufor HOTEL
neufor HOTEL

modern . vielfältig . angenehm

Kommen Sie vorbei!

Nur wenige Gehminuten vom Festspielhaus entfernt hat am Hildmannplatz das **Café dein.Treff** seine Pforten geöffnet. Nach einer umfassenden Umbauphase im Erdgeschoss des Hotels Neutor, entstand 2016 eine eigenständige, großzügig dimensionierte und **modern gestaltete Lokalität** welche mit hellen Farben beeindruckt. Die Speisekarte deckt neben den **klassischen Mehlspeisen** und **Eiskreationen** unter anderem **Frühstück** in **Buffetform**, sowie **wechselnde Wochengerichte** ab. In angenehmer Atmosphäre kann die klassische Zeitung gelesen oder ganz der Zeit entsprechend, der Zugang für das **kostenfreie** haus eigene **Highspeed-WLAN-Netz** genutzt werden. Gerade Letzteres macht das dein.Treff zum **idealen Ort für erfolgreiche B2B-Meetings**. Informationen zu unseren Seminarangeboten finden Sie unter seminar.neutor.com.

www.deintreff.com . Neutorstraße 8 . 5020 Salzburg

Jérôme Bel

The show must go on

Di. 8. 10. 20:00
SZENE Salzburg

szene-salzburg.net

ARGEKULTUR SALZBURG

19. & 20.9.
Lungau Big Band
feat. Nils Landgren

4.10.
Gunkl & Walter

11.10.
Manu Delago

12.10.
Christoph & Lollo

17.10.
Andreas Martin Hofmeir

22.11.
Hazel Brugger

26.11.
Roland Düringer

www.argekultur.at

YOUNG VIBES

Tanz und Performance für junges Publikum

2019

CHOREOGRAPHISCHES ZENTRUM SALZBURG

SEAD
Salzburg Experimental Academy of Dance
- Akademie
- Veranstaltungen
- Kurse und Training

BODHI PROJECT
Repertory Company for Contemporary Dance

Laurenzartier

Wien

tqw.at

LOW

SCHMECKT ALLEN,
DENEN NICHT ALLES
SCHMECKT.

TRUMER PILS

SLOW BREWING

Einfach leben!

TRUMER.AT

SAVE THE DATE

Performing
New Europe

20. - 25.1.2020

szene-salzburg.net

SZENE SALZBURG

ALTSTADT SALZBURG
www.salzburg-altstadt.at

16.-20.10.2019

Jazz & The City Salzburg

Let's get lost!

Line-up:
Forq | 5K HD | Flat Earth Society | Little Rosies Kindergarten | Hofmaninger/Schwarz | LIUN + The Science Fiction Band | Marie Kruttli Trio | Pedro Melo Alves Omniae Ensemble | Silent Witness | Splashgirl | Edward Perraud Trio | Somi | Schmieds Puls | Dudu Tassa & The Kuwaitis | HEJIRA | Y-Otis | Elina Duni | Aly Keïta - Jan Galega Brönniman - Lucas Niggli | Lotus Eaters | Jarmo Saari | and many more

5 Tage – 100 Konzerte – 30 Bühnen – Freier Eintritt!

www.salzburgjazz.com

DON'T GET LOST!
THE JAZZ & THE CITY
FESTIVAL-APP
DOWNLOAD NOW!

AUCH EINE SOMMERSZENE
UND EIN PLATZ ZUM GENIESSEN

ESCOBOR
la República de Mexifornia
escobar-salzburg.at

Anton-Neumayr-Platz 2 • 5020 Salzburg

Kontakt & Impressum

Contact & Imprint

Kontakt

SZENE Salzburg
Anton-Neumayr-Platz 2
5020 Salzburg
T +43 662 84 34 48
F +43 662 84 68 08
info@szene-salzburg.net

szene-salzburg.net
facebook.com/festivalszenesalzburg

Mo – Fr 10.00 – 18.00 Uhr
17.–29. Juni täglich 10.00 – 20.00 Uhr

Impressum

Medieninhaber und Herausgeber
SZENE Salzburg
Anton-Neumayr-Platz 2
5020 Salzburg

Redaktion
Angela Glechner, Eva Zagorova

Englische Übersetzung
David Tushingham, Astrid Tautscher

Lektorat
Astrid Tautscher

Grafische Gestaltung
Beton – beton.studio

Herstellung
Samson Druck GmbH

Gedruckt auf
Desistar 80g/m²
Bilderdruck Matt 200g/m²

Änderungen vorbehalten.



Gedruckt nach der Richtlinie „Druckerzeugnisse“
des Österreichischen Umweltzeichens,
Samson Druck GmbH, UW-Nr. 837,
samsondruck.at

Team

Vorstand
Peter Hofer (Vorsitzender),
Inga Horny, Hubert Lepka,
Mark Petrisch, Veronika Sengmüller,
Seppi Sigl, Carl Philipp Spängler,
Fritz Urban (Ehrenvorsitzender),
Ursula Wirth

Intendanz & kaufmännische Leitung
Angela Glechner

Produktion
Andrea Kahlhammer

PR & Kommunikation
Klemens Maria Schuster,
Eva Zagorova

Presse & Vermittlung
Elfi Eberhard

Ticketing
Heike Posch

Technische Leitung
Wolfgang Kahlhammer

Technik
Bernhard Schmidhuber

Assistenz Produktion
Louisa Barker, Elisabeth Fuchs,
Assil Khalaf, Angelika Kulterer

Assistenz PR & Kommunikation
Melanie Radenkovic

Technik Team
Gregor Becke, Raffael Blüml,
Stefan Ebelsberger, Jonathan Grillich,
Benjamin Lageder, Martin Ofenböck,
Hannes Peithner-Lichtenfels,
Paul Porter, Ornella Rodriguez,
Ferenc Sörös, Peter Zimmerebner

Artdirection & Webdesign
Beton – beton.studio

Website Programmierung
Florian C. Wachmann – formfcw.com

Photographie
fokus visuelle kommunikation,
Bernhard Müller

Danke

Förderer und Unterstützer



Medienpartner



Partner



Hinweis bzgl. Datenschutzgrundverordnung (DSGVO)

Falls wir im Zuge einer Bestellung (Eintrittskarten, Programminformationen, Newsletter) Ihre Daten (je nach Ihrer Zustimmung Name, Adresse, Telefonnummer bzw. Email-Adresse) erhoben haben, so speichern und verwenden wir diese Daten gemäß Ihrer Zustimmung bei der Erhebung, um Ihnen Informationen aus der Erfüllung eines Vertragsverhältnisses (z. B. Absage und Verschiebung von Veranstaltungen nach Eintrittskartenkauf) und Informationen über die Aktivitäten der SZENE Salzburg elektronisch oder per Post zukommen zu lassen. Ihre Daten werden gemäß den Bestimmungen der DSGVO bzw. sonstig wirksamer rechtlicher Regelungen verwendet. Ihnen steht bzgl. Ihrer Daten etwa jederzeit das Recht auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Widerspruch und Datenübertragung sowie das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde zu.

GRAND FINAL!

17.–29. Juni